[illegible]

COLLECTION LITOLFF.

Offenbach-Album.

19 beliebte Stücke

für

VIOLINE & PIANO

übertragen von

FIDELIO FINKE.

BRAUNSCHWEIG.
HENRY LITOLFF'S VERLAG.

BOSTON & NEW YORK:
ARTHUR P. SCHMIDT.

PARIS:
ENOCH & CIE.

LONDON:
ENOCH & SONS.

MILANO:
CARISCH & JÄNICHEN.

ST. PETERSBOURG:
J. JURGENSON.

MOSCOU:
P. JURGENSON.

M
222
O322AF

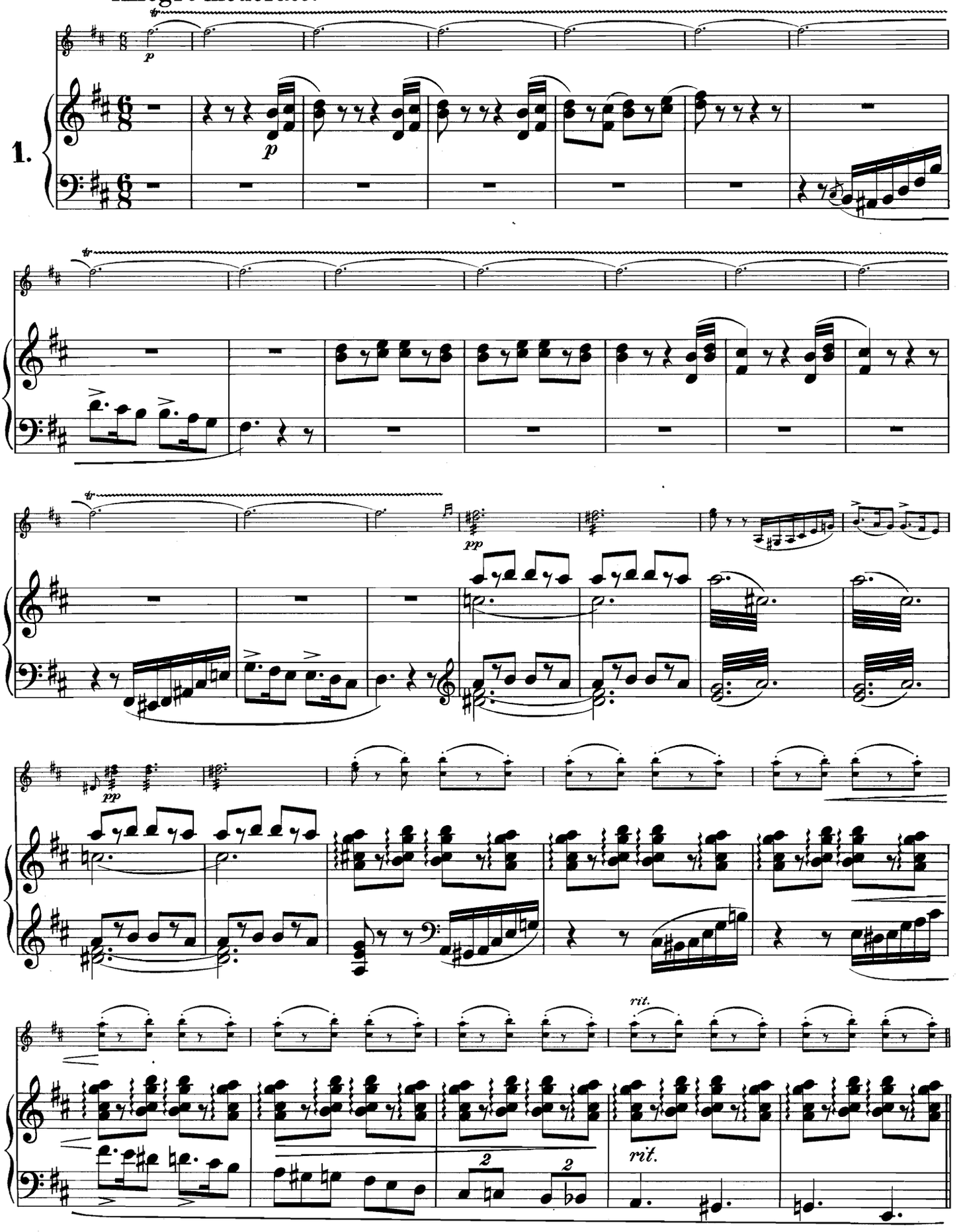
INHALT.

		Pagina Piano	Viol.
Hoffmanns Erzählungen — Les Contes d'Hoffmann:			
Barcarole.	Schöne Nacht, du Liebesnacht — Belle nuit, ô nuit d'amour	3.	1.
Finale (Walzer)		6.	2.
Romanze.	Zusammen sein, mit dir zu teilen alle Freuden — Ah! Vivre deux, n'avoir qu'une espérance	10.	4.
	Er hat 'ne Puppe von Tragant — Une poupée aux yeux d'émaille	11.	4.
Antonias Romanze.	Sie entfloh, die Taube, so minnig! — Elle a fui, la tourterelle	12.	5.
Intermezzo		13.	6.
Duett.	Ha! wie ist meine Seele entbrannt — O dieu, quelle ivresse	14.	7.
Orpheus in der Unterwelt — Orphée aux Enfers:			
Violin-Solo.	Das klingt abscheulich und ganz entsetzlich — C'est déplorable, c'est effroyable	16.	8.
Couplet	Um einst Alkmenen zu betören — Pour séduire Alcmène la fiere	18.	9.
	Ha, ha, ha! Ha, ha, ha! Schaue nicht so fromm darein — Ah, ah, ah! Ne prends plus l air patelin	18.	9.
Couplet	Als ich einst Prinz war von Arkadien — Quand j'étais roi de Béotie	18.	9.
Höllen-Galopp.	Galopp schließet nun den Ball — Le bal est original	24.	12.
Pariser Leben — La Vie Parisienne:			
Finale.	Baron, du bist ein lieber Kerl — Baron, je porte une santé	20.	10.
	Hat ihn schon — Il est gris	20.	10.
	Jetzt gehts los, ah, famos — Feu partout, feu partout	23.	11.
Die schöne Helena — La Belle Hélène:			
Couplets der Könige.	Ich bin Ajax, Held im Kriege — Ces Rois remplis de vaillance	28.	13.
Finale.	Laßt uns jubeln, ihr frohen Zecher — En couronnes tressons les roses	30.	13.
Walzerlied.	Entflieh' ihrer Wut — Je crains leur fureur	32.	14.
Arie.	O göttlich Paar — Amours divins	34.	15.
Fortunios Lied — Chanson de Fortunio:			
Fortunios Lied.	Was ich so tief und heimlich trage — Si vous croyez que je vais dire	36.	16.
Herr und Madame Denis — Monsieur et Madame Denis:			
Chaconne.	Tanzet die Chaconne — Dansons la Chaconne	37.	16.
Ein Ehemann vor der Tür — Le Mari à la porte:			
Walzerlied.	Hör', meine Schöne — J'entends, ma belle	41.	18.
Blaubart — Barbe-Bleu:			
Kuß-Walzer		44.	20.

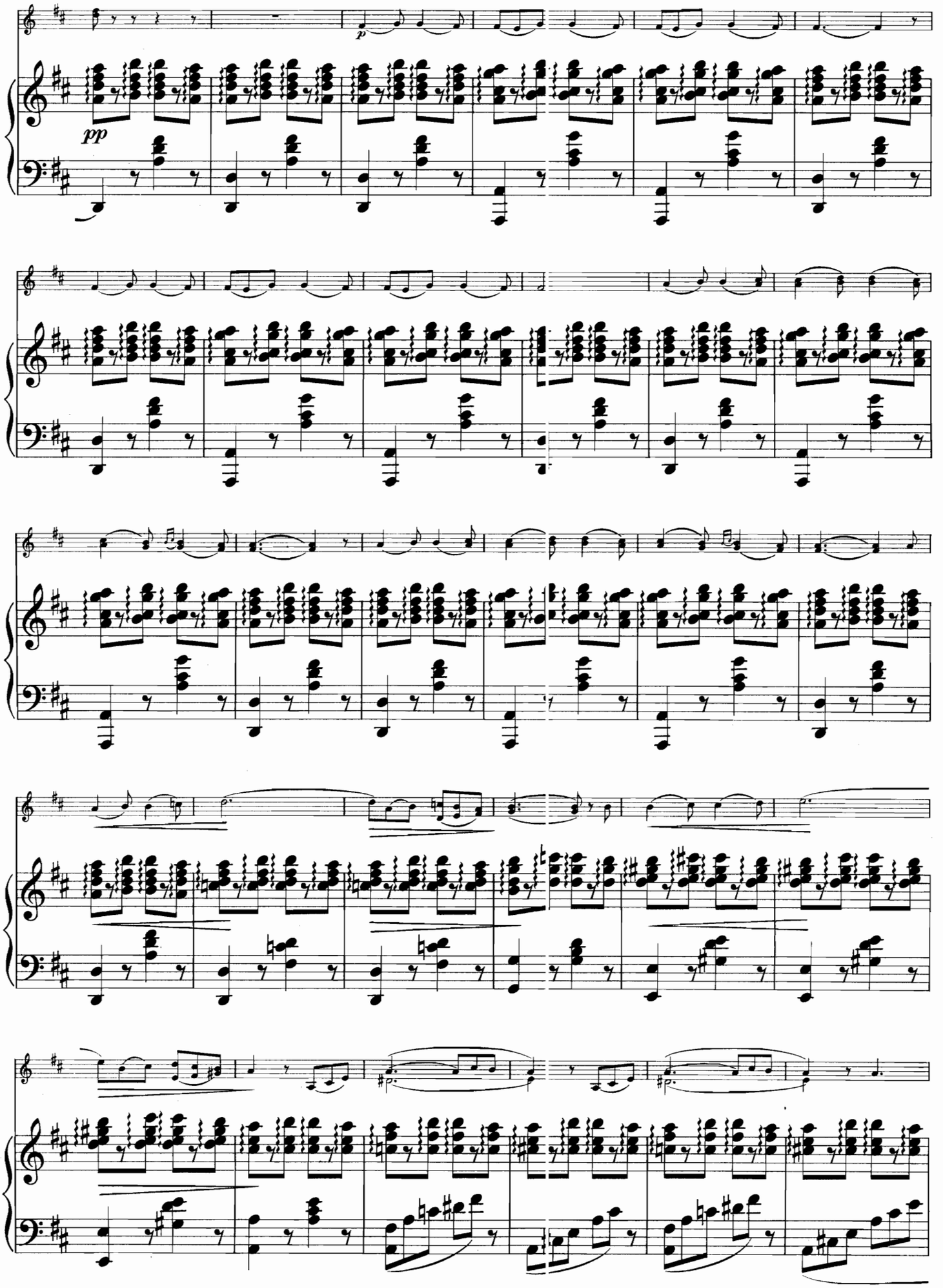
Barcarole

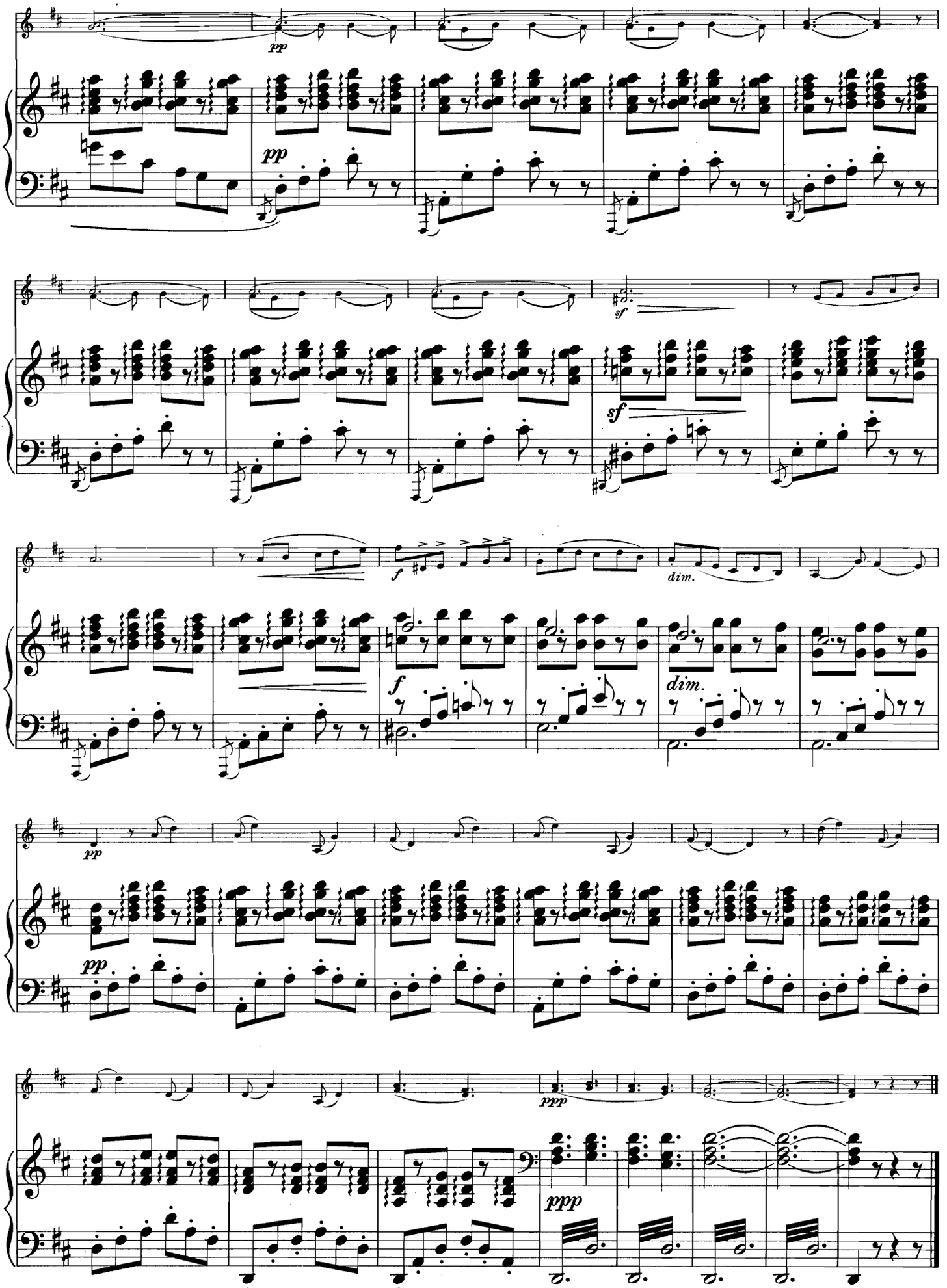
aus: Hoffmanns Erzählungen. ✻ de: Les Contes d'Hoffmann.

Allegro moderato.



Moderato. Schöne Nacht, du Liebesnacht! – Belle nuit, ô nuit d'amour.

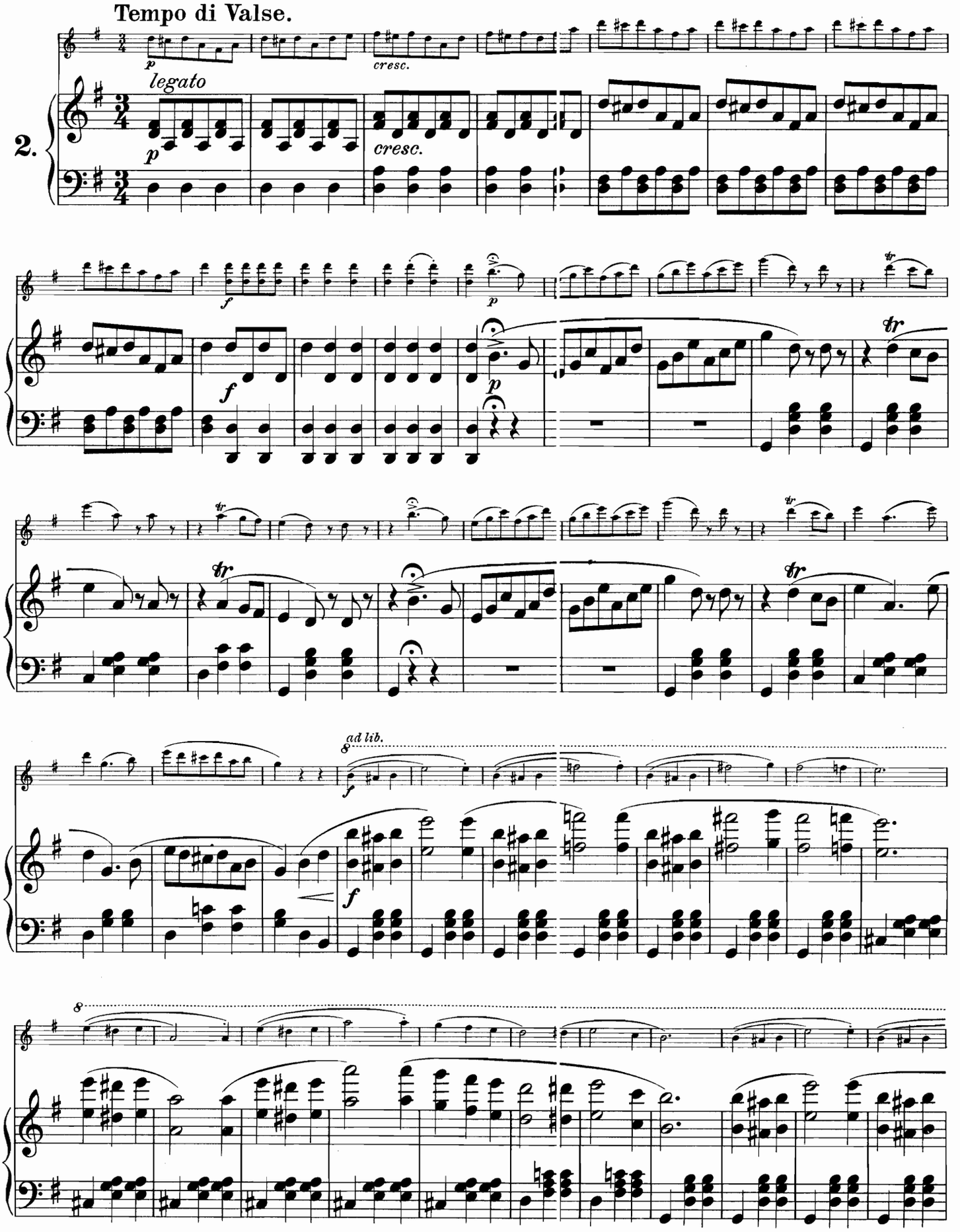


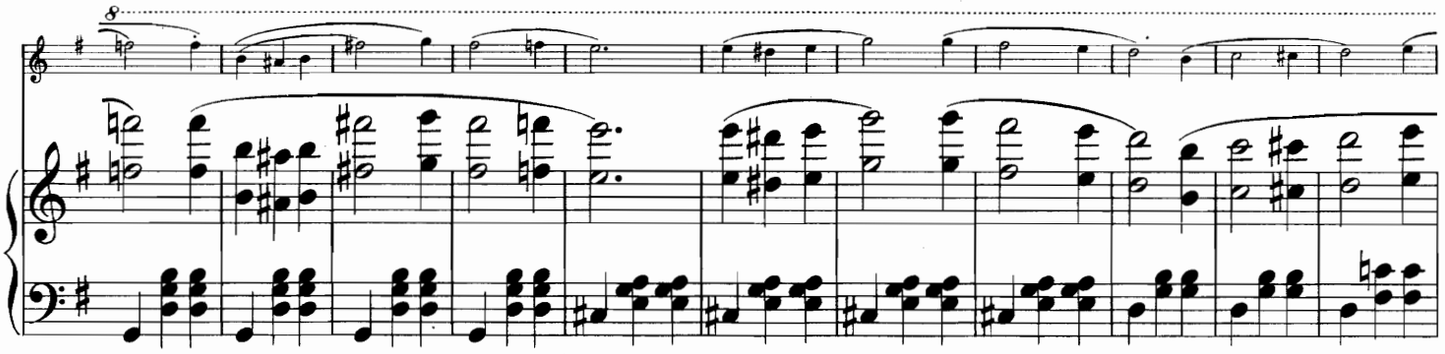

pp
pp
sf
sf
f
dim.
f
dim.
pp
pp
ppp
ppp

Finale (Walzer)

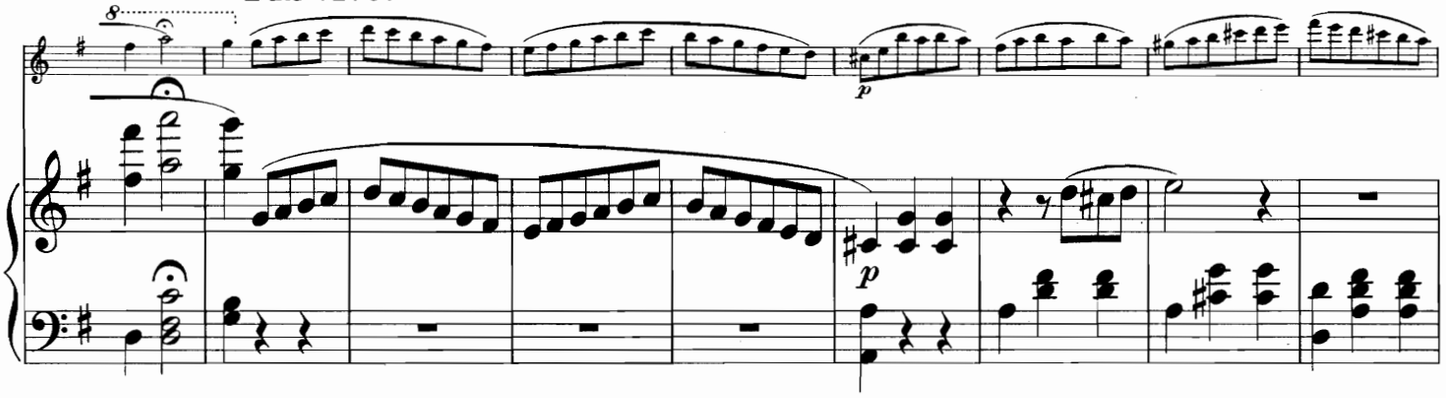
aus: Hoffmanns Erzählungen. ✻ de: Les Contes d'Hoffmann.

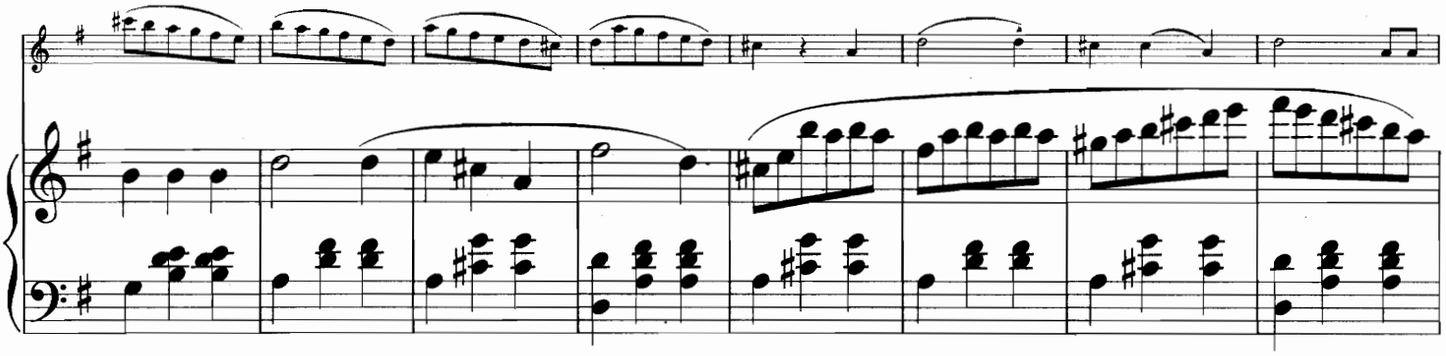
Tempo di Valse.

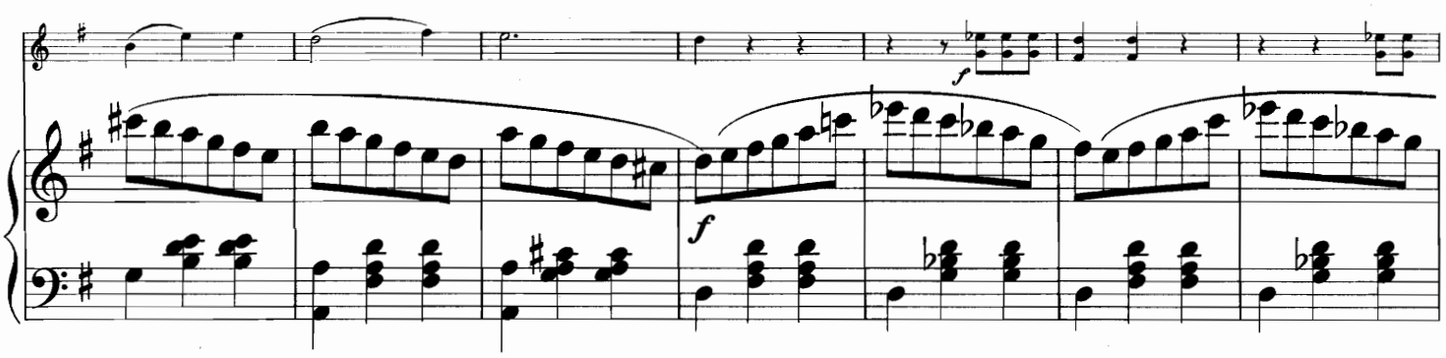


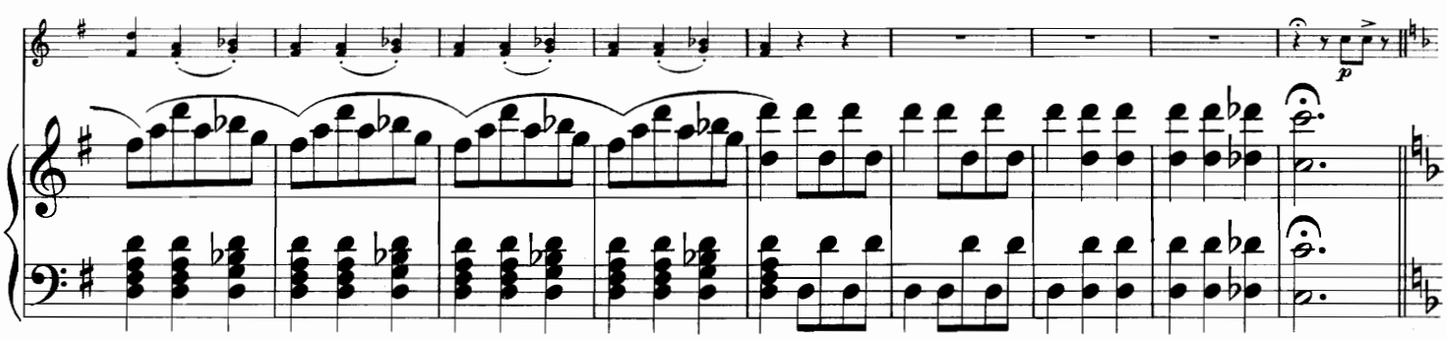


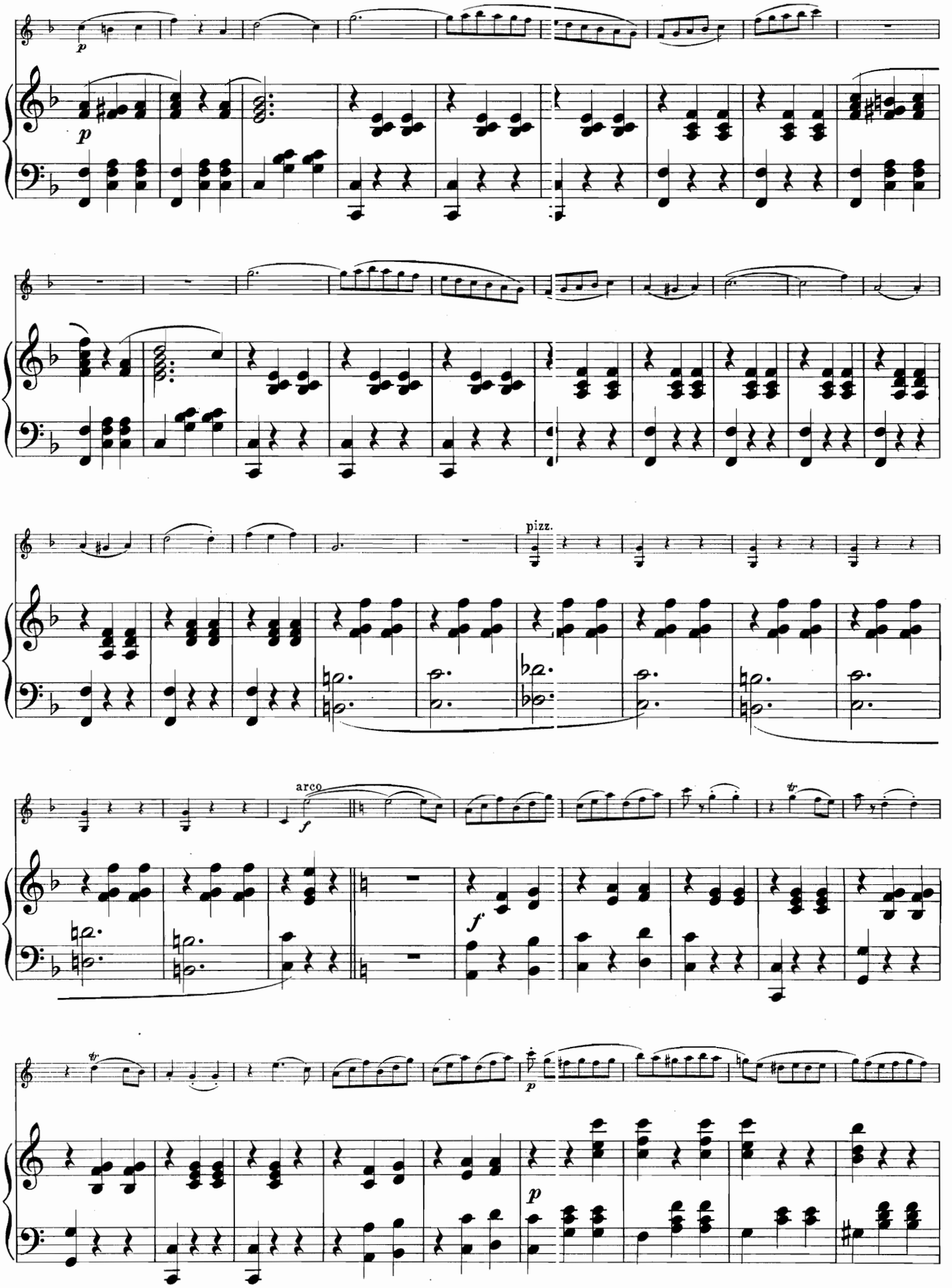
Più vivo.

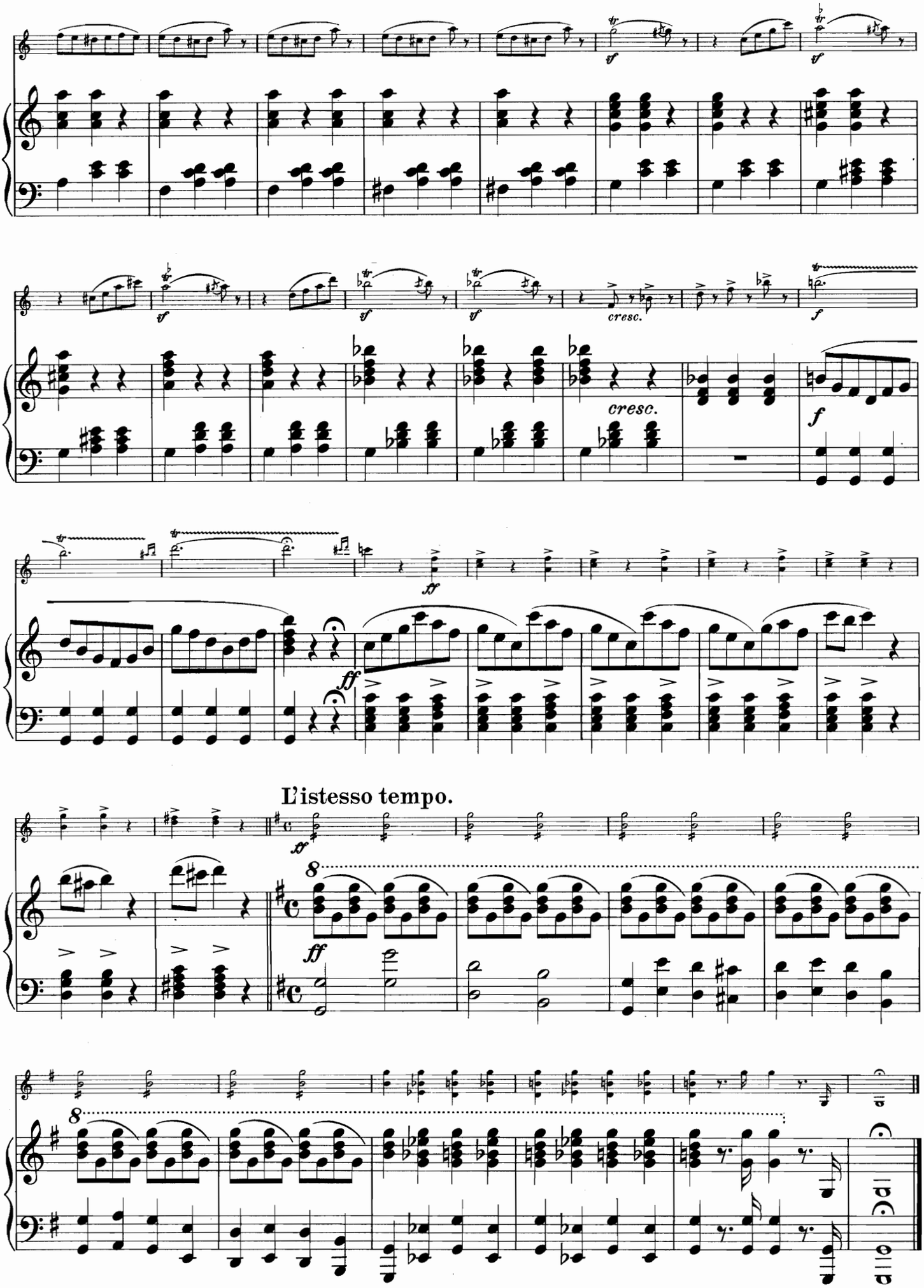









p
p
pizz.
arco
f
f
p
p


cresc.
cresc.
L'istesso tempo.

Romanze

aus: Hoffmanns Erzählungen. ※ de: Les Contes d'Hoffmann.

Allegro moderato.

3.

pp *rall.* *rall.*

Andante.

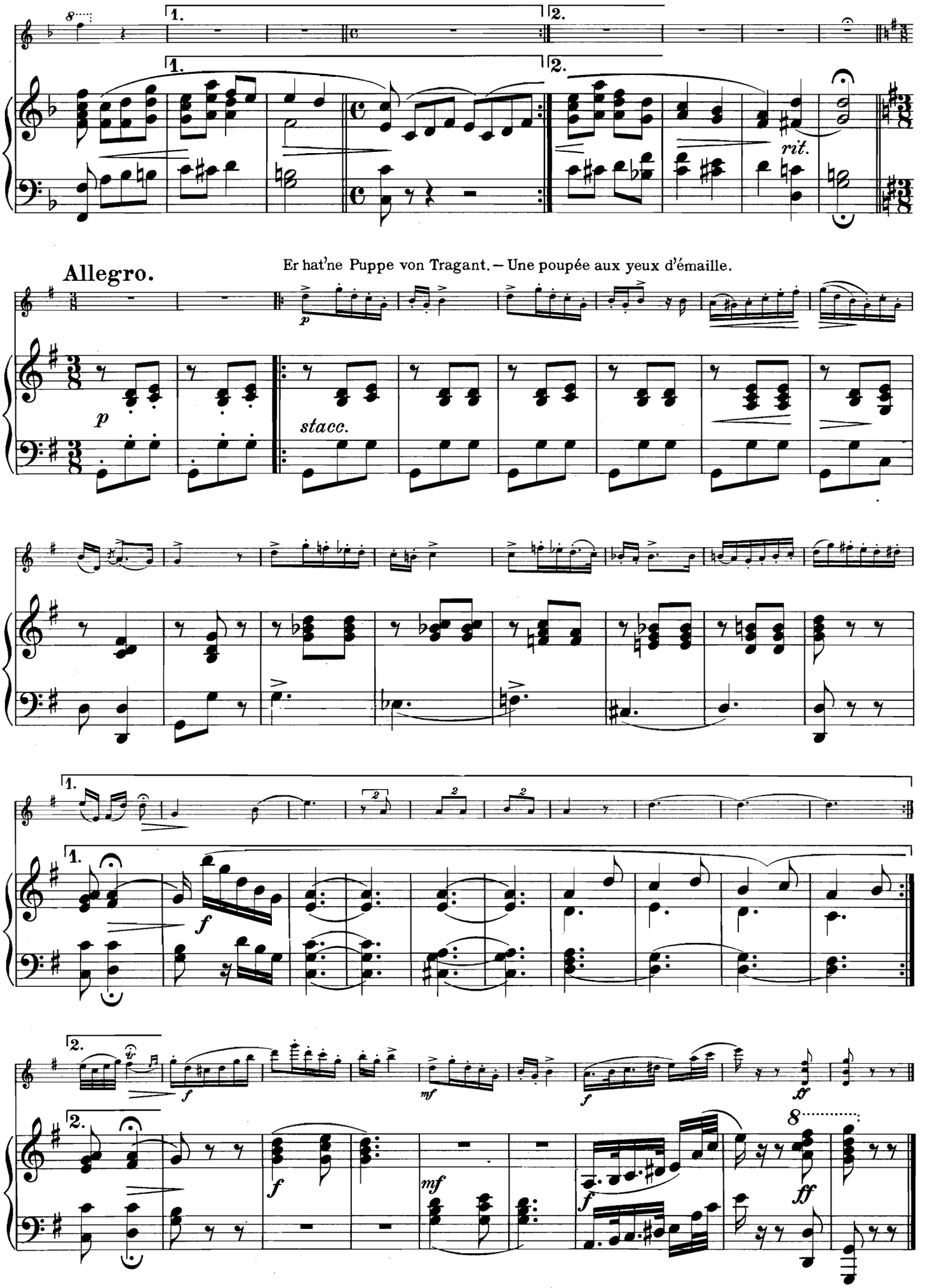
Zusammensein, mit dir zu teilen

p *p*

alle Freuden. — Ah! vivre deux, n'avoir qu'une espérance.

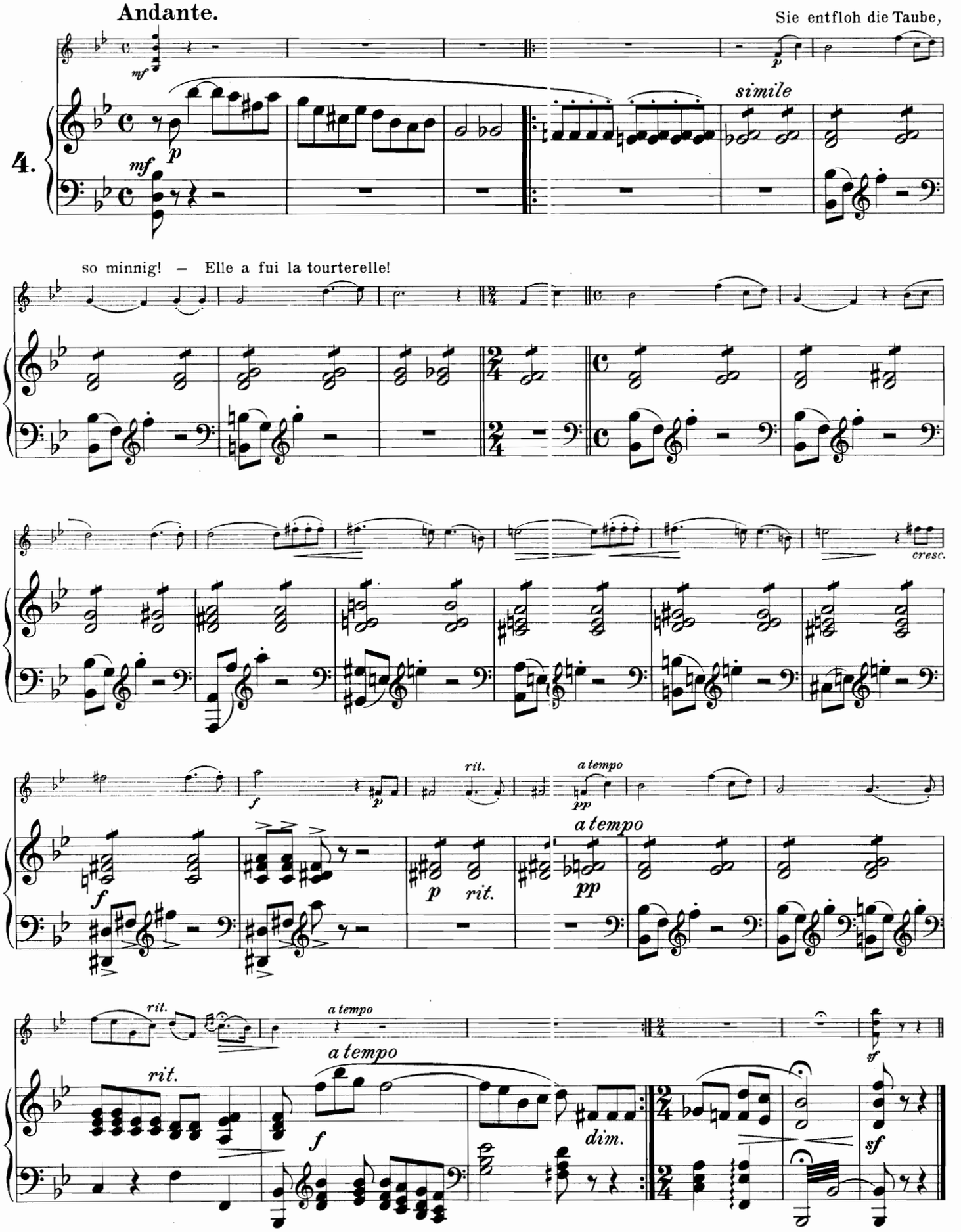
ad lib. 8

8


1.
2.
rit.
Allegro.
Er hat'ne Puppe von Tragant. – Une poupée aux yeux d'émaille.
p
stacc.
f
mf
ff

Antonias Romanze

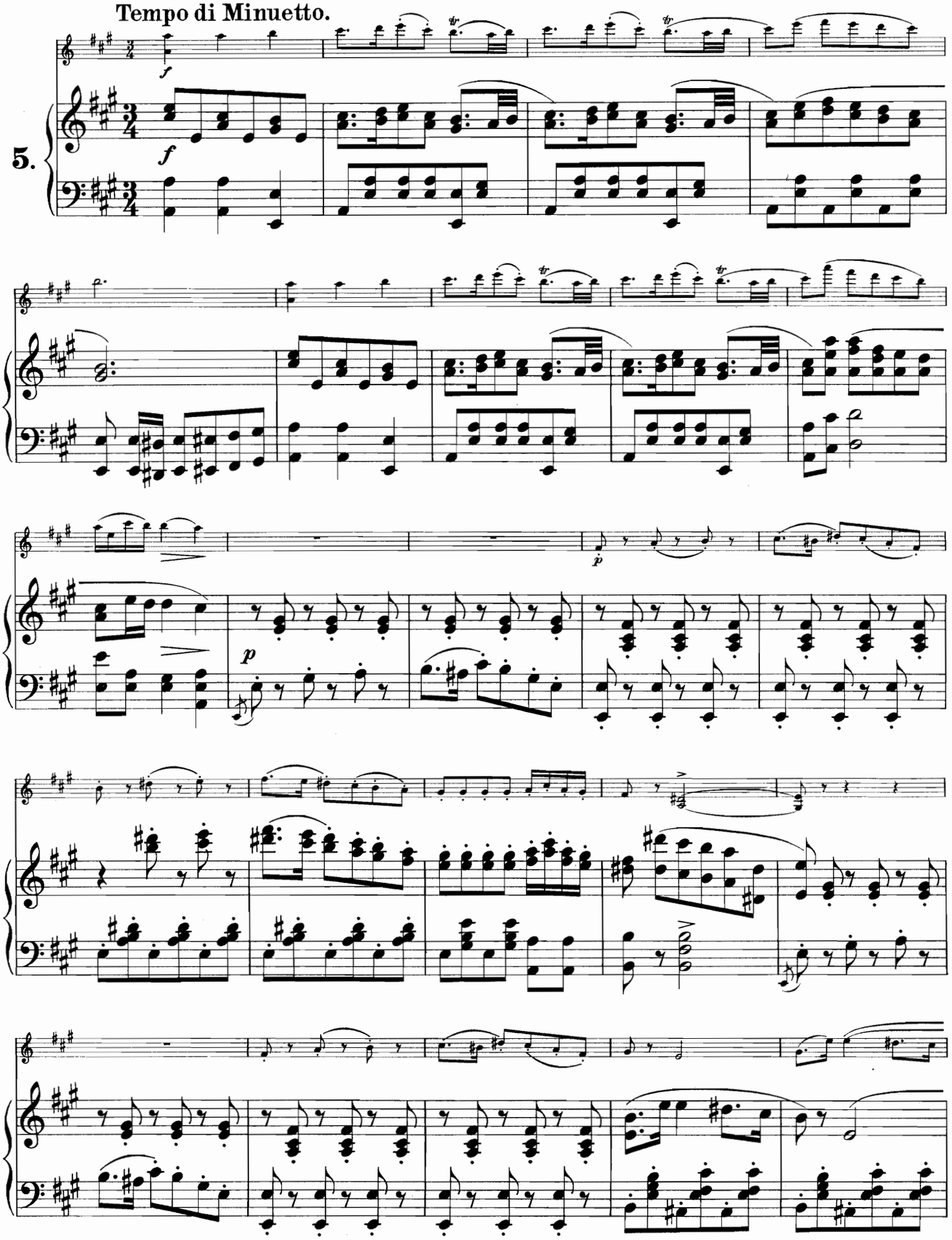
aus: Hoffmanns Erzählungen. ※ de: Les Contes d'Hoffmann.



Intermezzo

aus: Hoffmanns Erzählungen. ※ de: Les Contes d'Hoffmann.

Tempo di Minuetto.



cresc.

f

cresc.

f

staccato sempre

Duett

aus: Hoffmanns Erzählungen. ※ de: Les Contes d'Hoffmann.

Largo.

Ha! Wie ist meine Seele entbrannt. — O

p

portamento

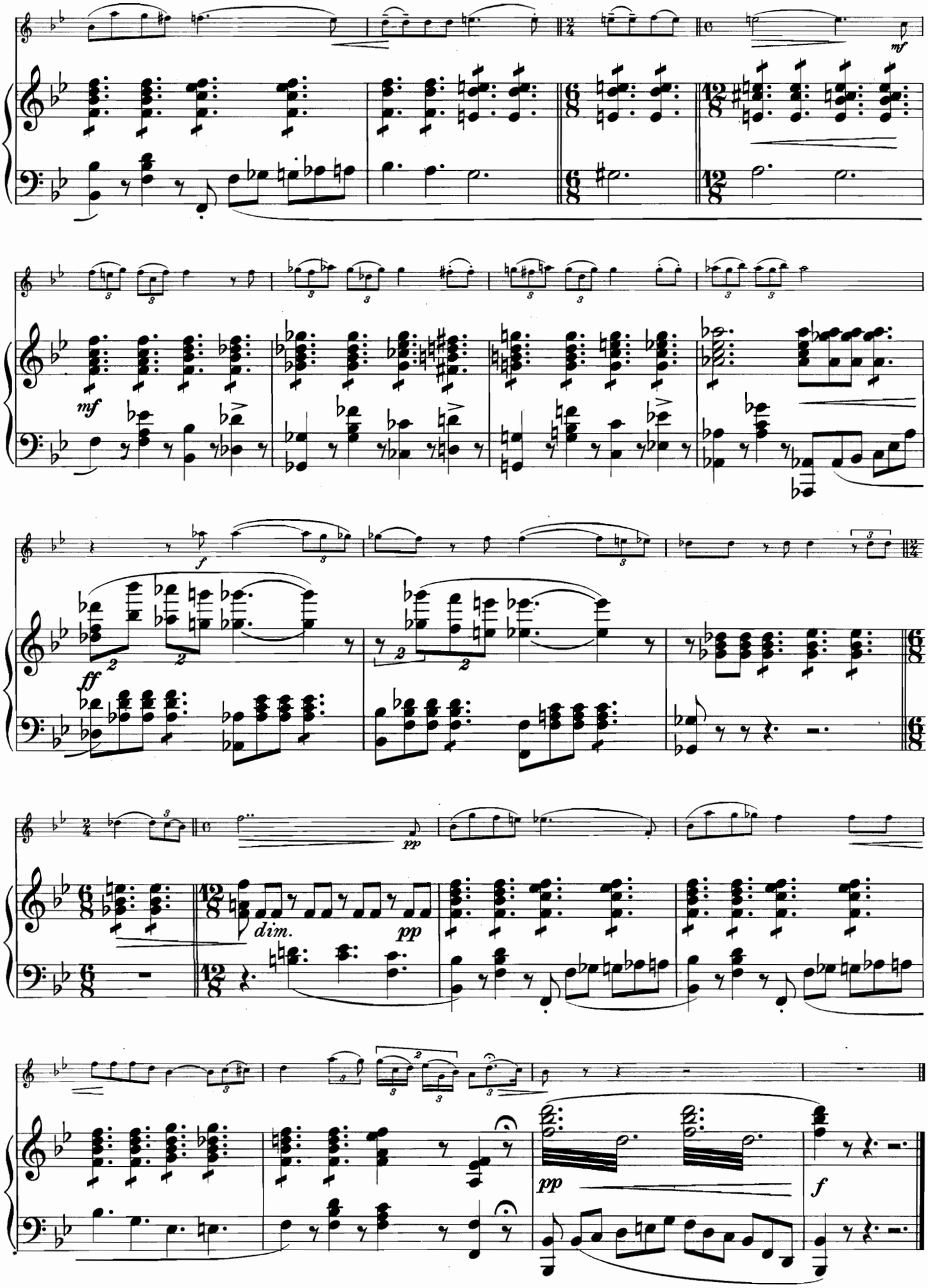
6.

p

pp

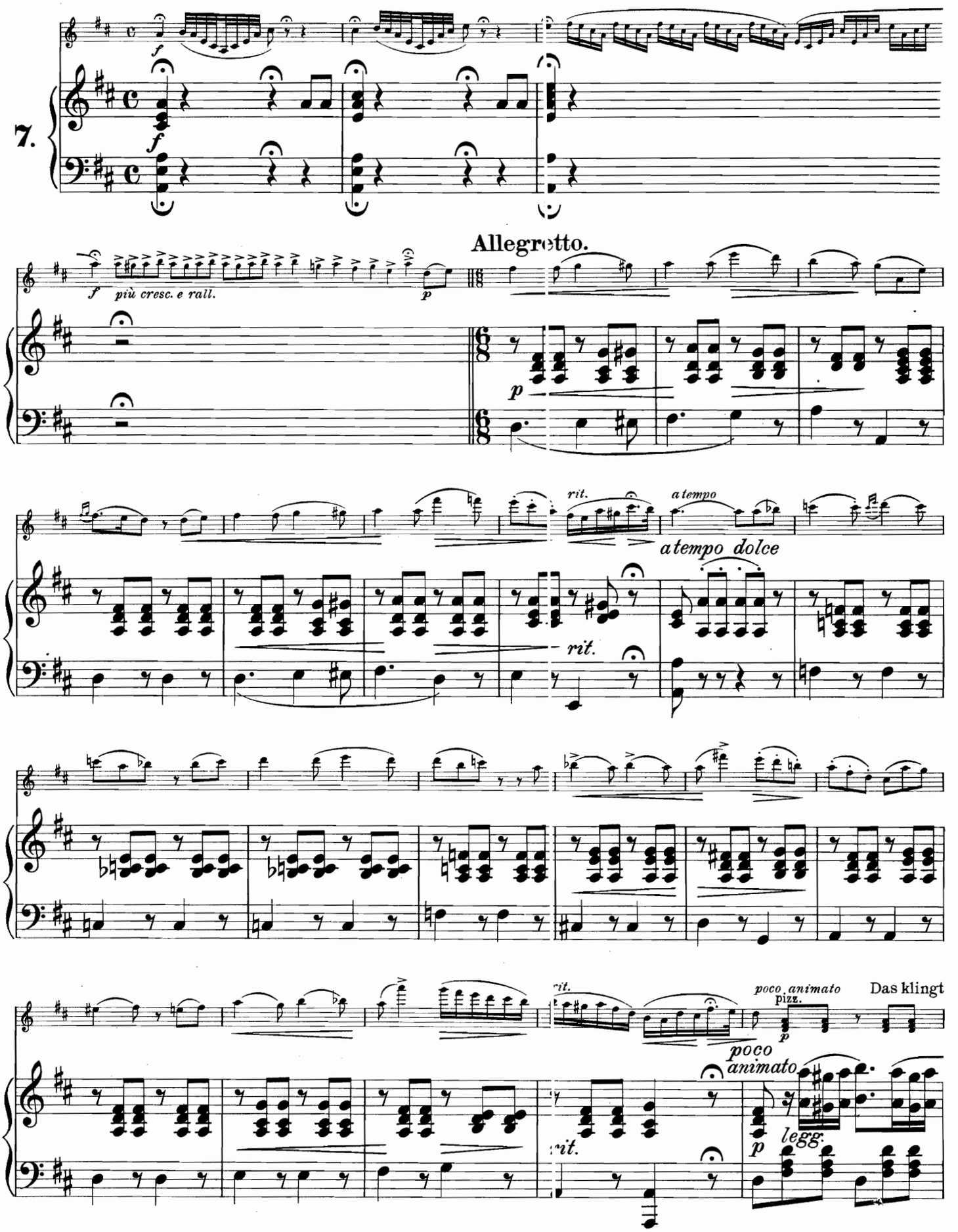
dieu quelle ivresse.

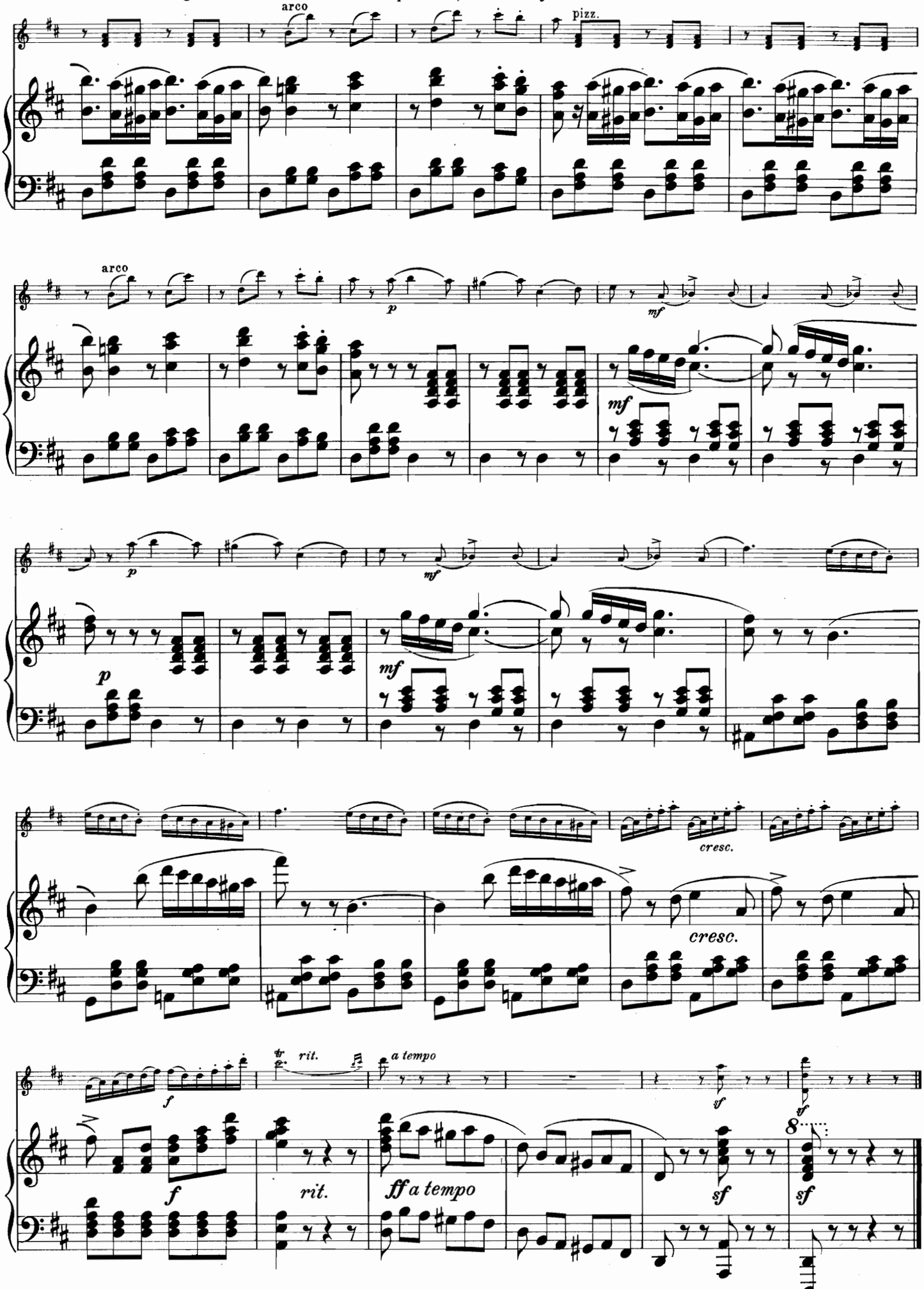
p


mf
mf
f
ff
pp
dim.
pp
pp
f

Violin-Solo

aus: Orpheus in der Unterwelt. ※ de: Orphée aux Enfers.




arco
pizz.
arco
p
mf
mf
p
mf
cresc.
cresc.
f
rit.
a tempo
sf
sf
f
rit.
ff a tempo
sf
sf

Couplet

aus: Orpheus in der Unterwelt. ※ de: Orphée aux Enfers.

Allegretto.

Um einst Alkmenen zu betören. — Pour séduire

8.

staccato

Alcmène la fière.

Ha, ha, ha! Ha, ha, ha! Schaue nicht so fromm

darein. — Ah, ah, ah! Ne prends plus l'air patelin.

1. 2.

1. 2.

Couplet

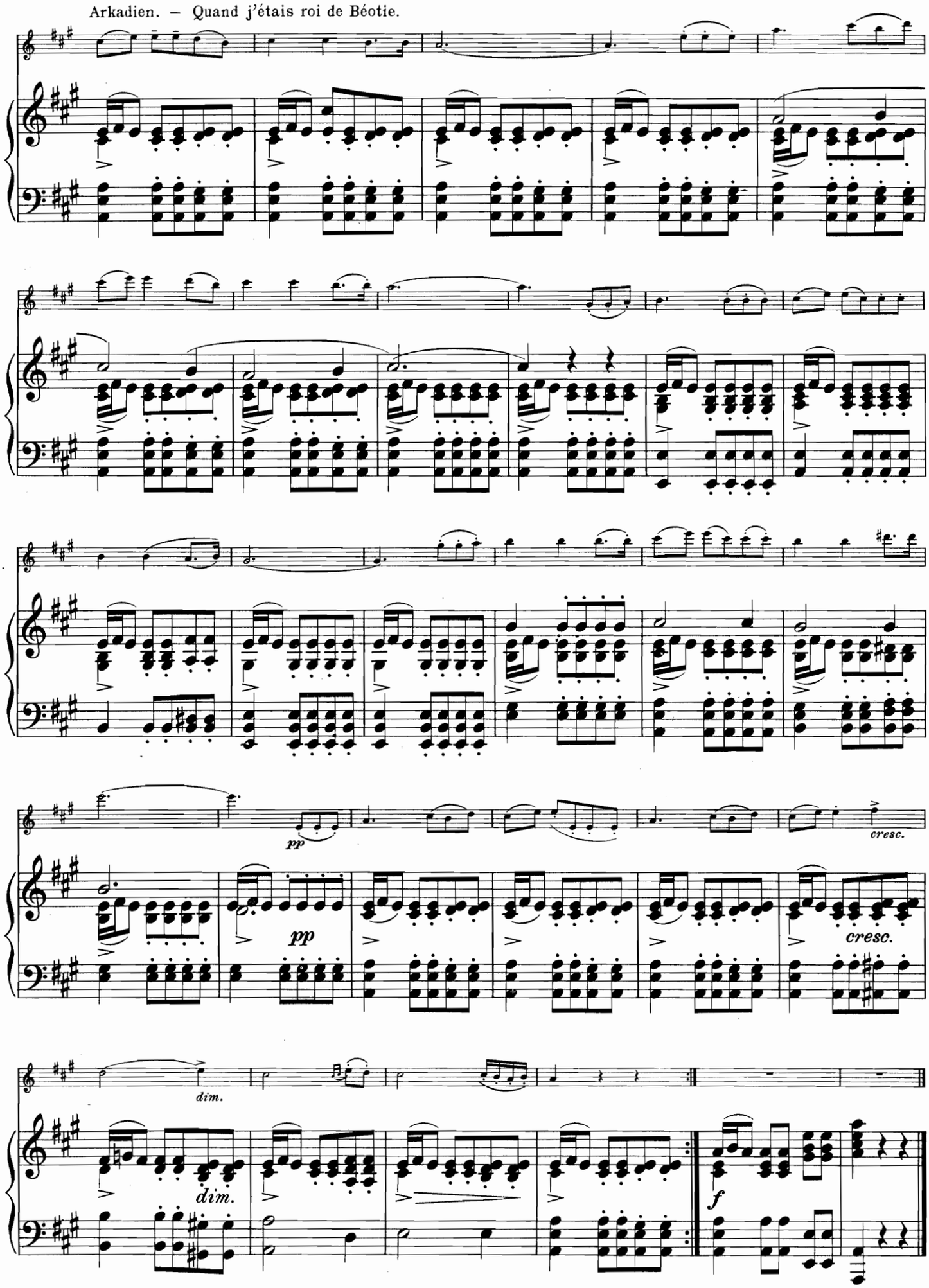
aus: Orpheus in der Unterwelt. ※ de: Orphée aux Enfers

Allegretto.

Als ich einst Prinz war von

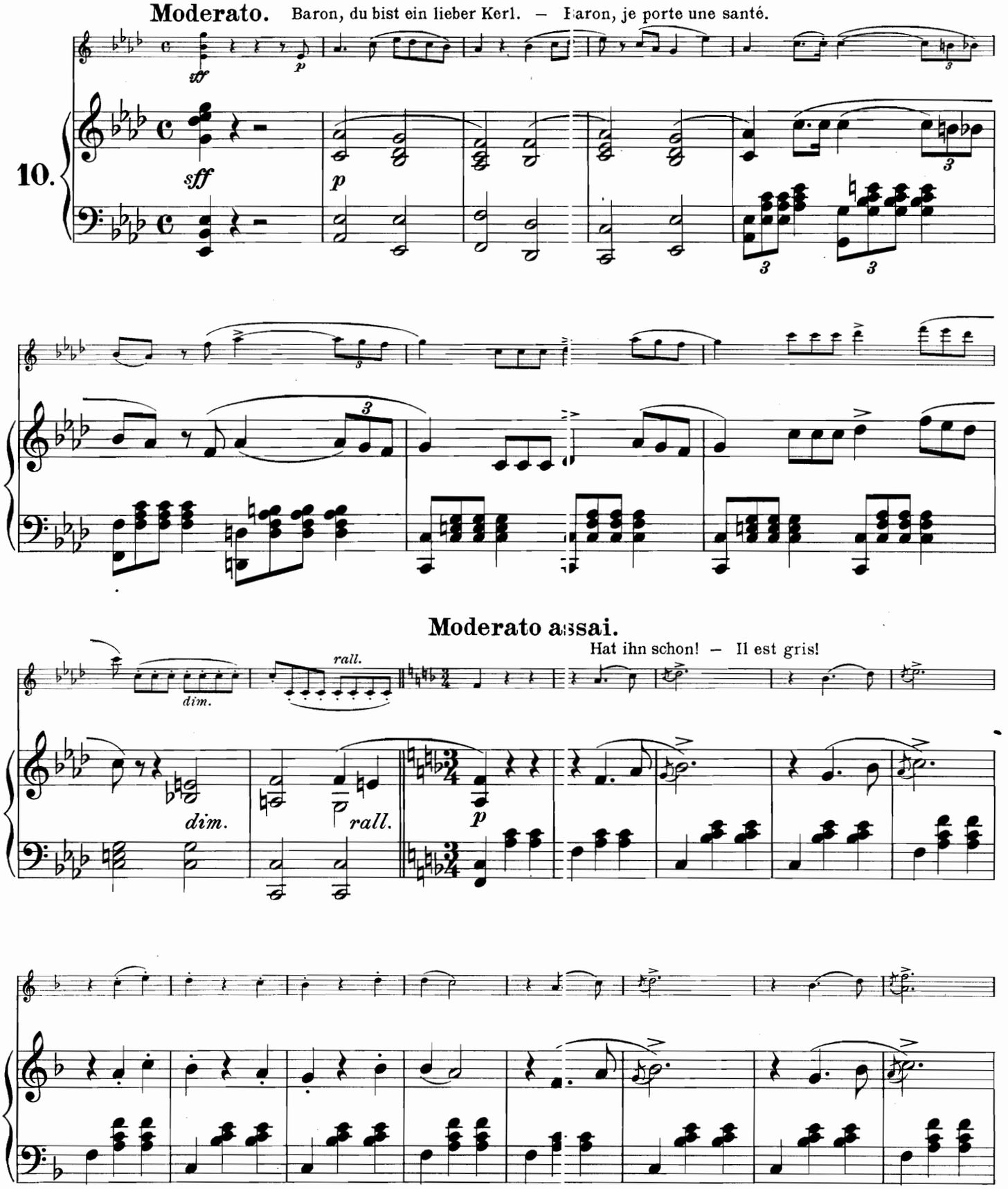
9.

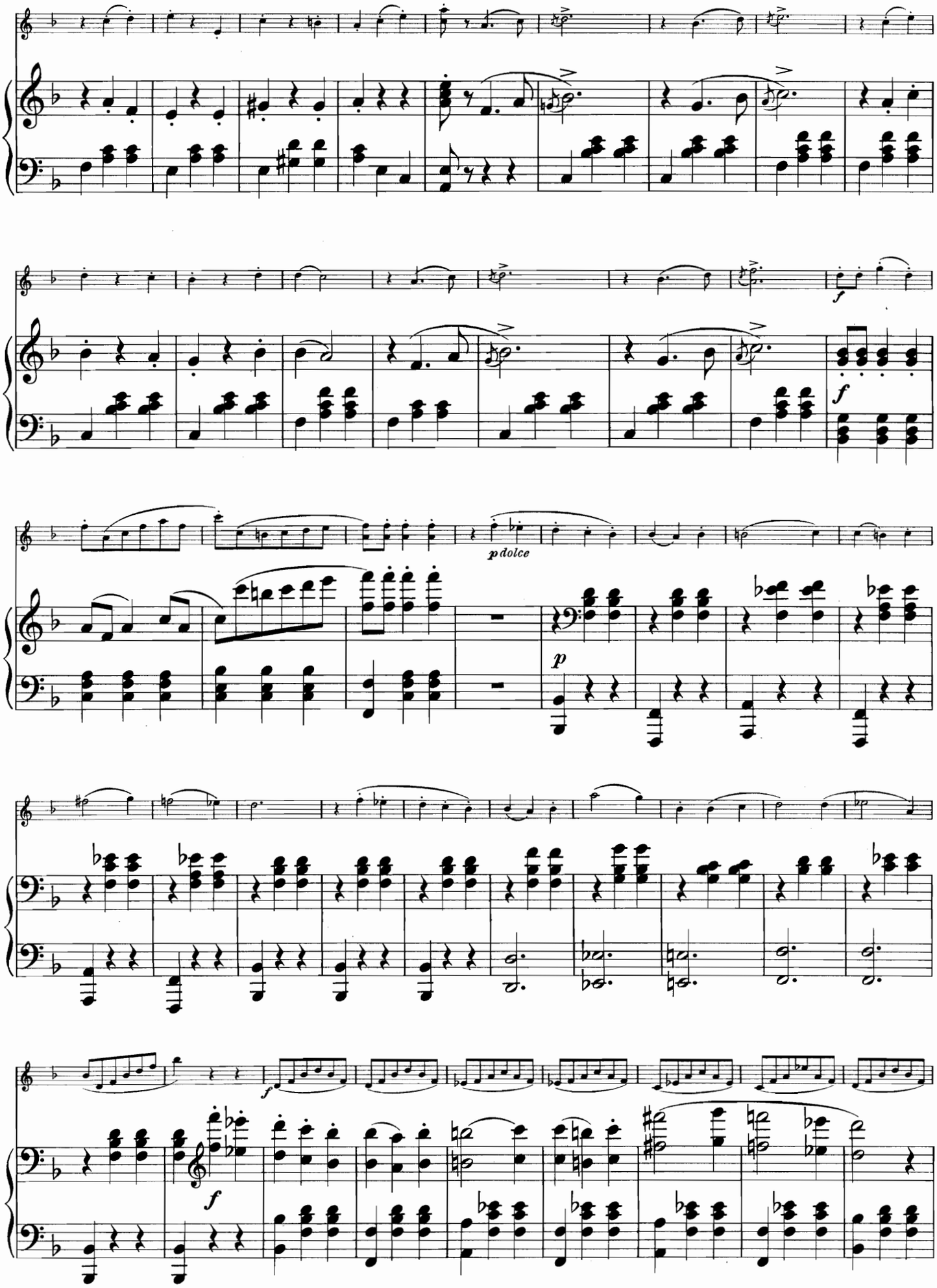
Arkadien. – Quand j'étais roi de Béotie.

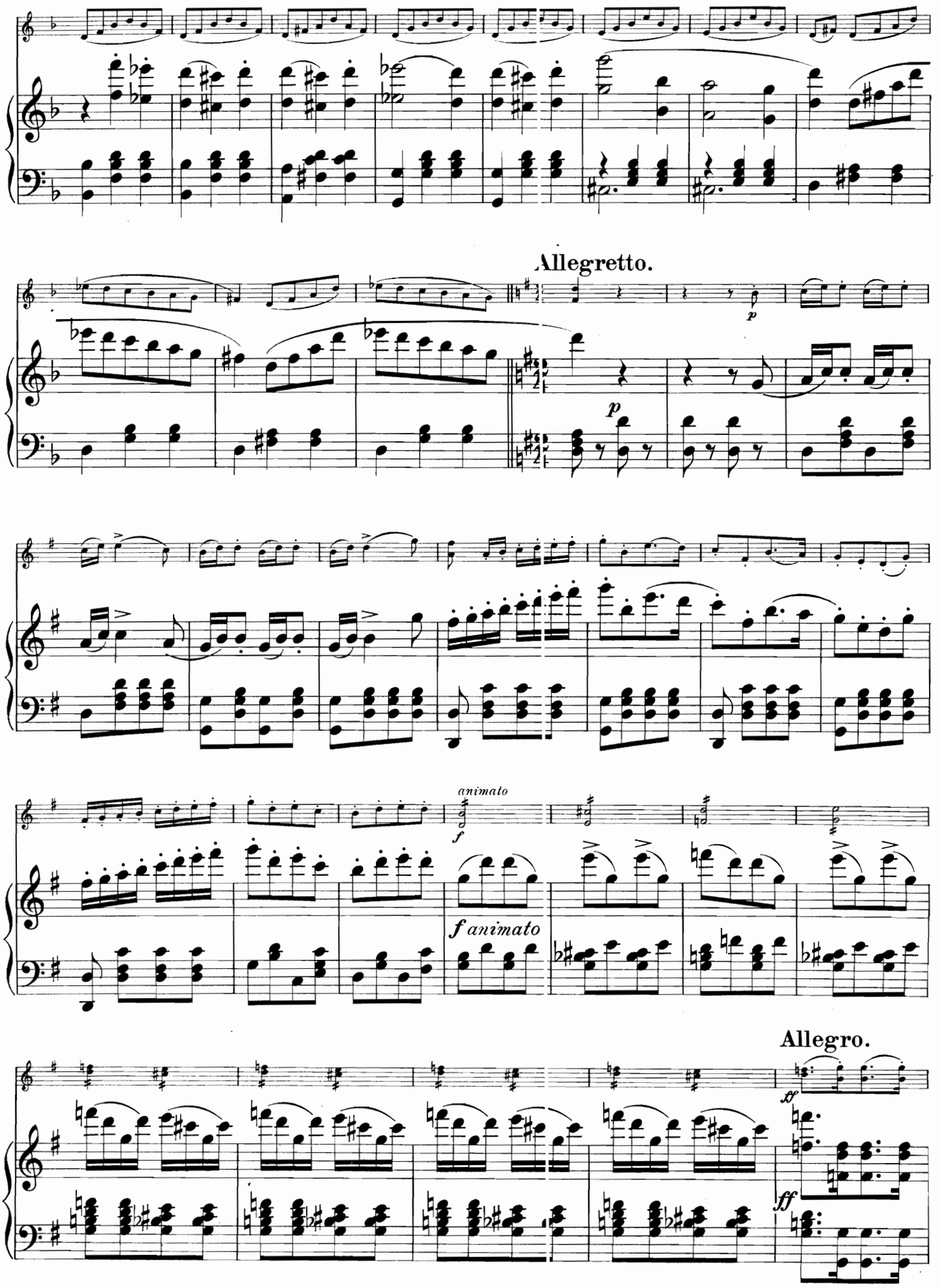


Finale

aus: Pariser Leben. ✻ de: La Vie Parisienne.

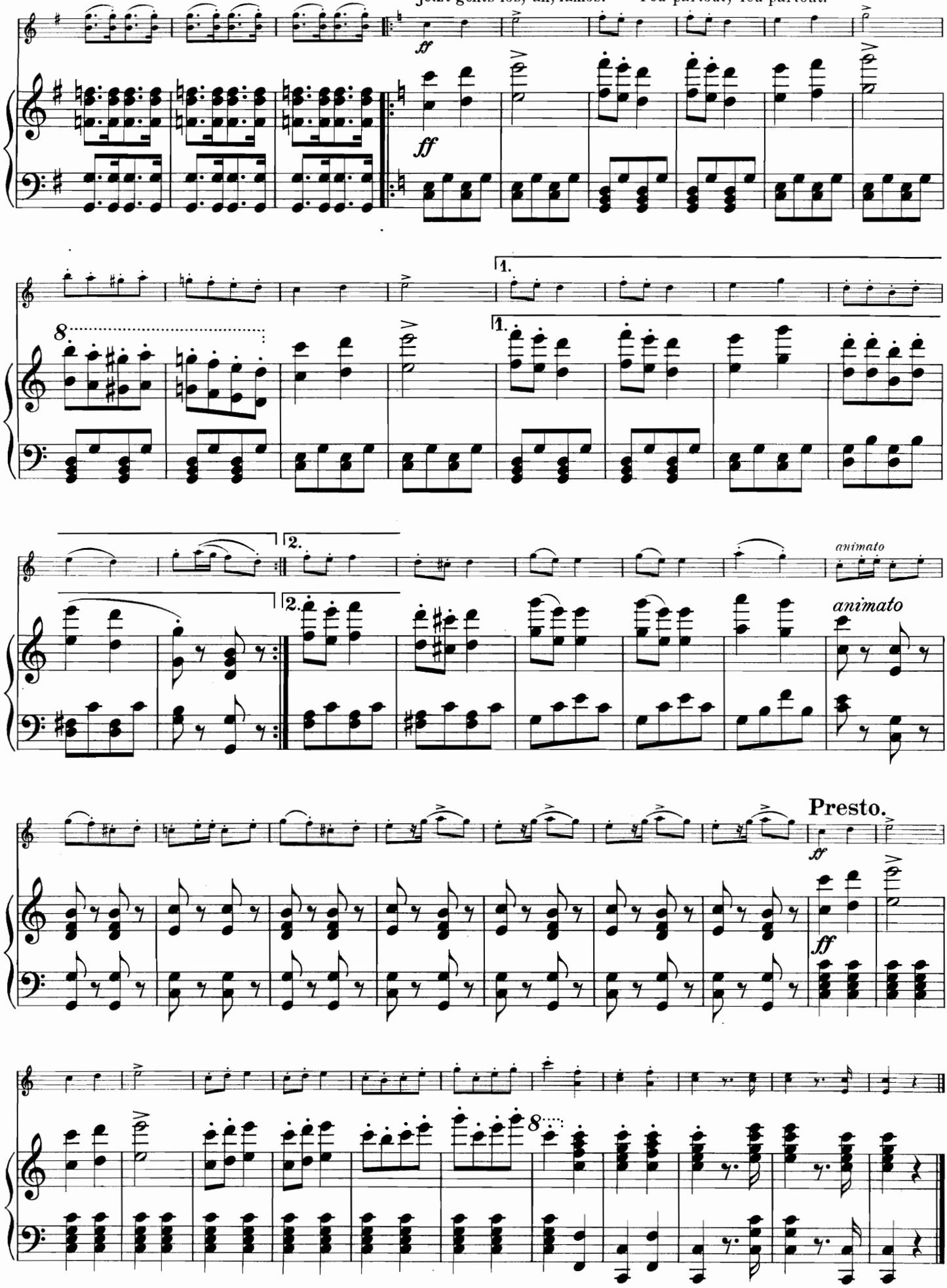



f
p dolce
p
f
f


Allegretto.
p
p
animato
f
f animato
Allegro.
ff
ff

Allegro vivo.

Jetzt gehts los, ah, famos. – Feu partout, feu partout.

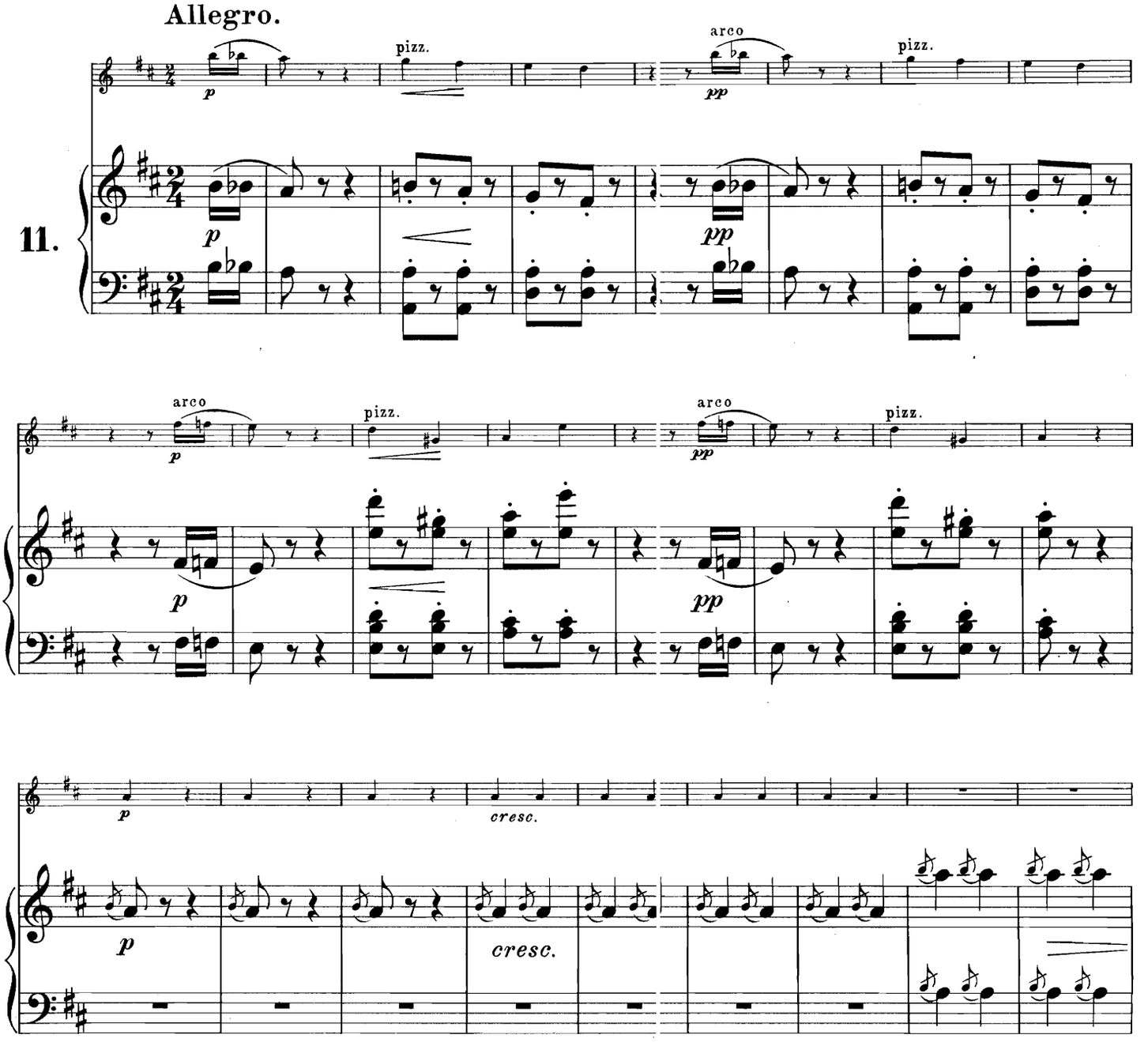


Galopp

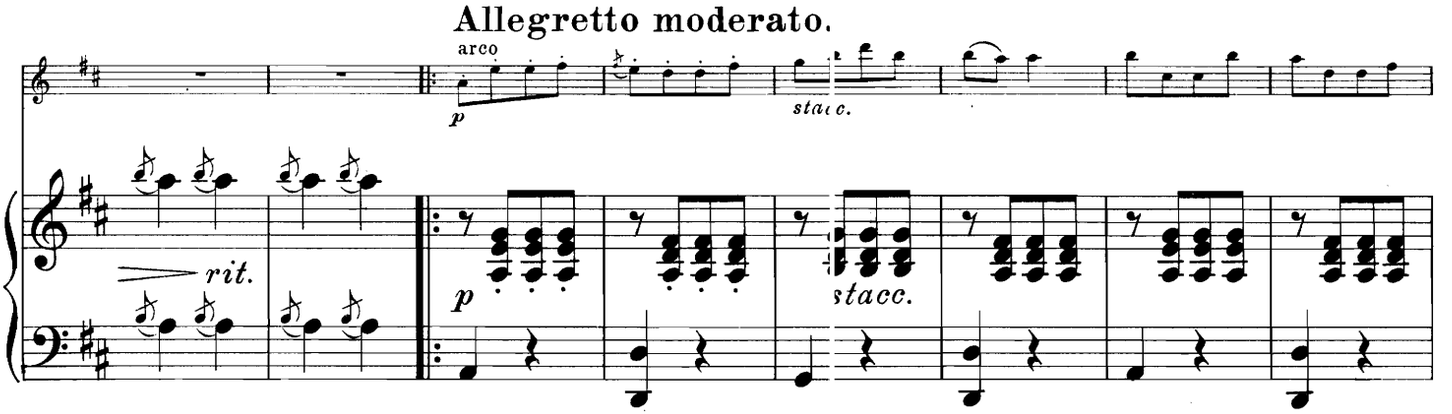
aus: Orpheus in der Unterwelt. ✻ de: Orphée aux Enfers.

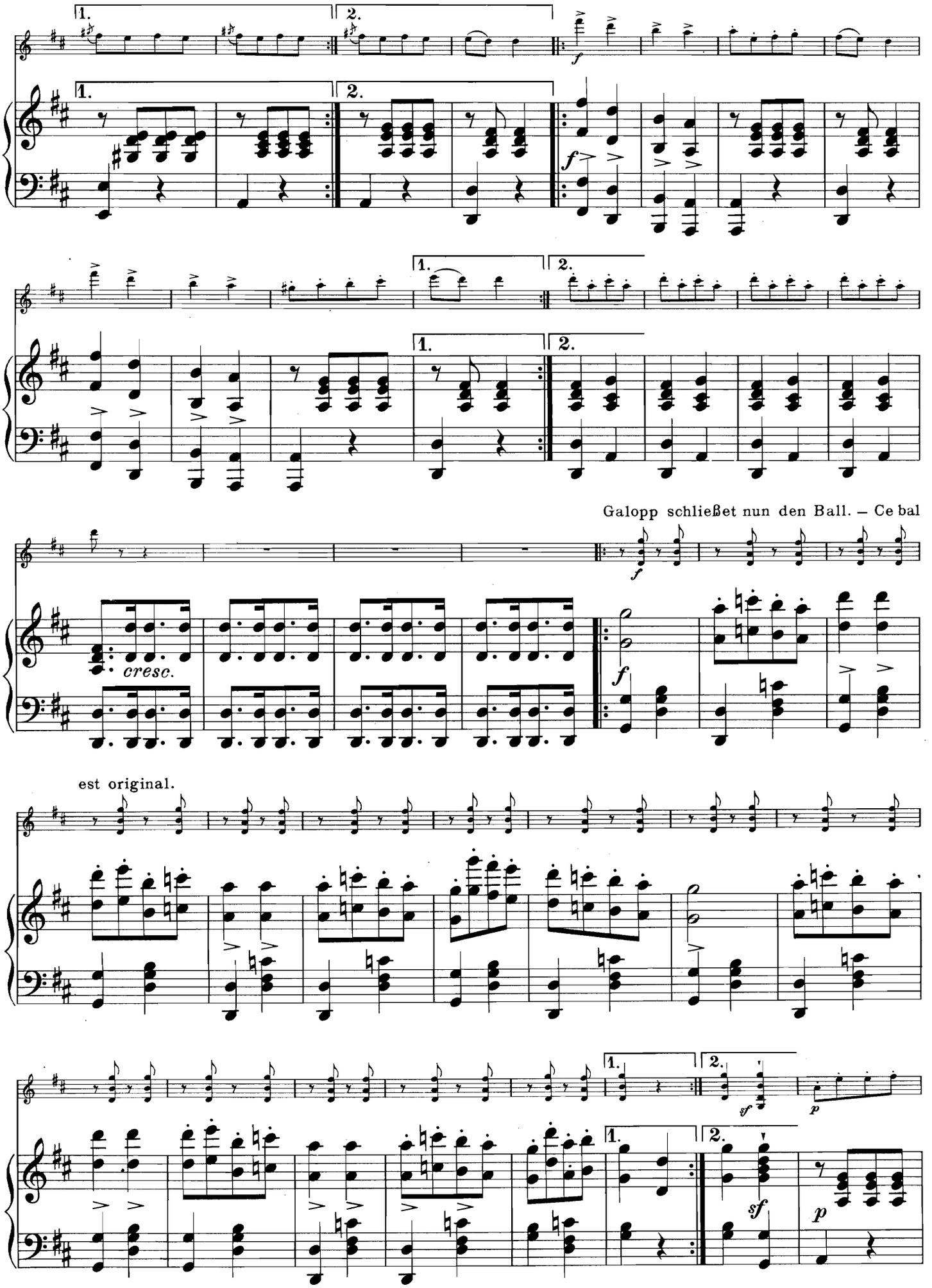
Allegro.

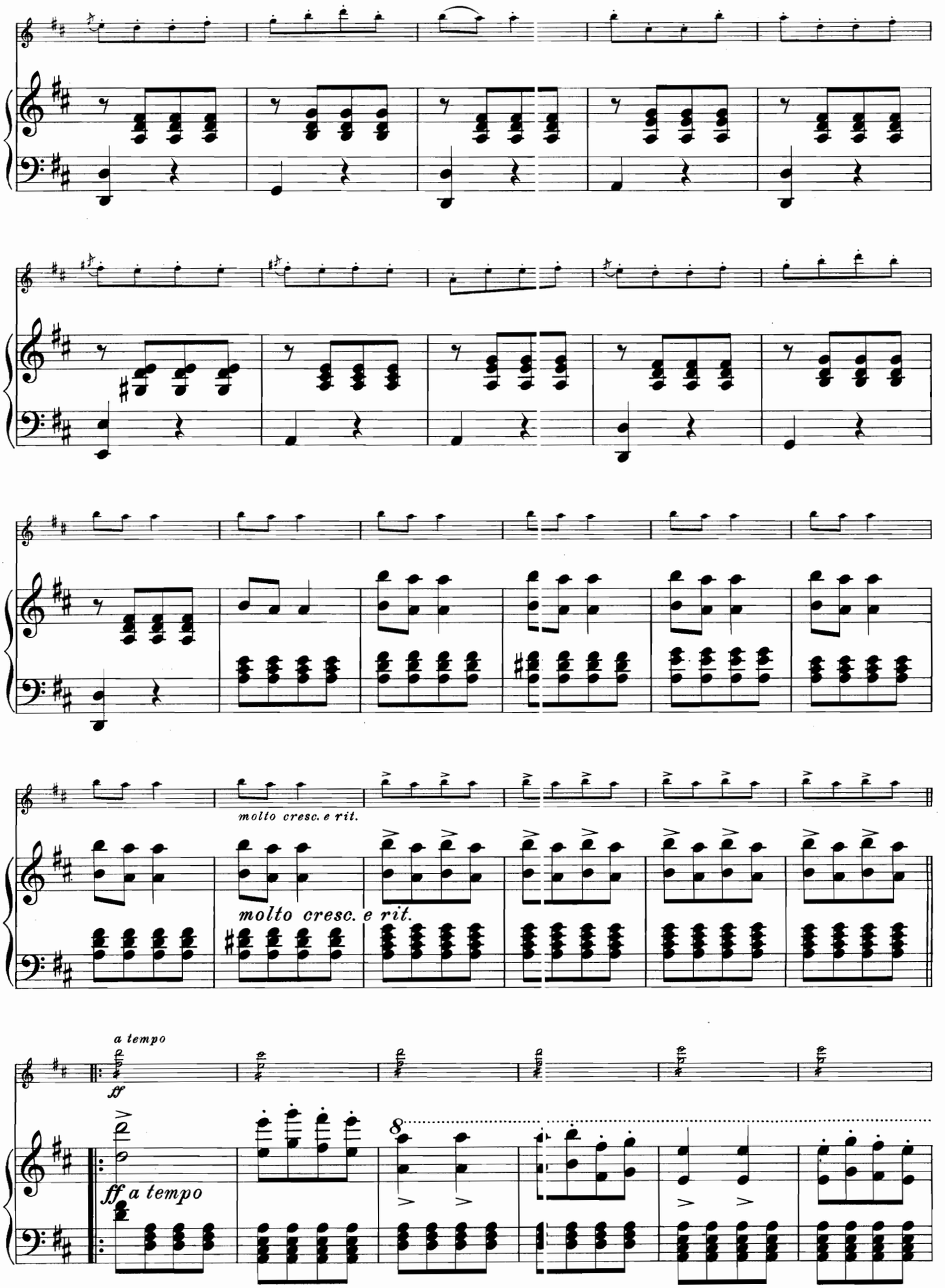
11.

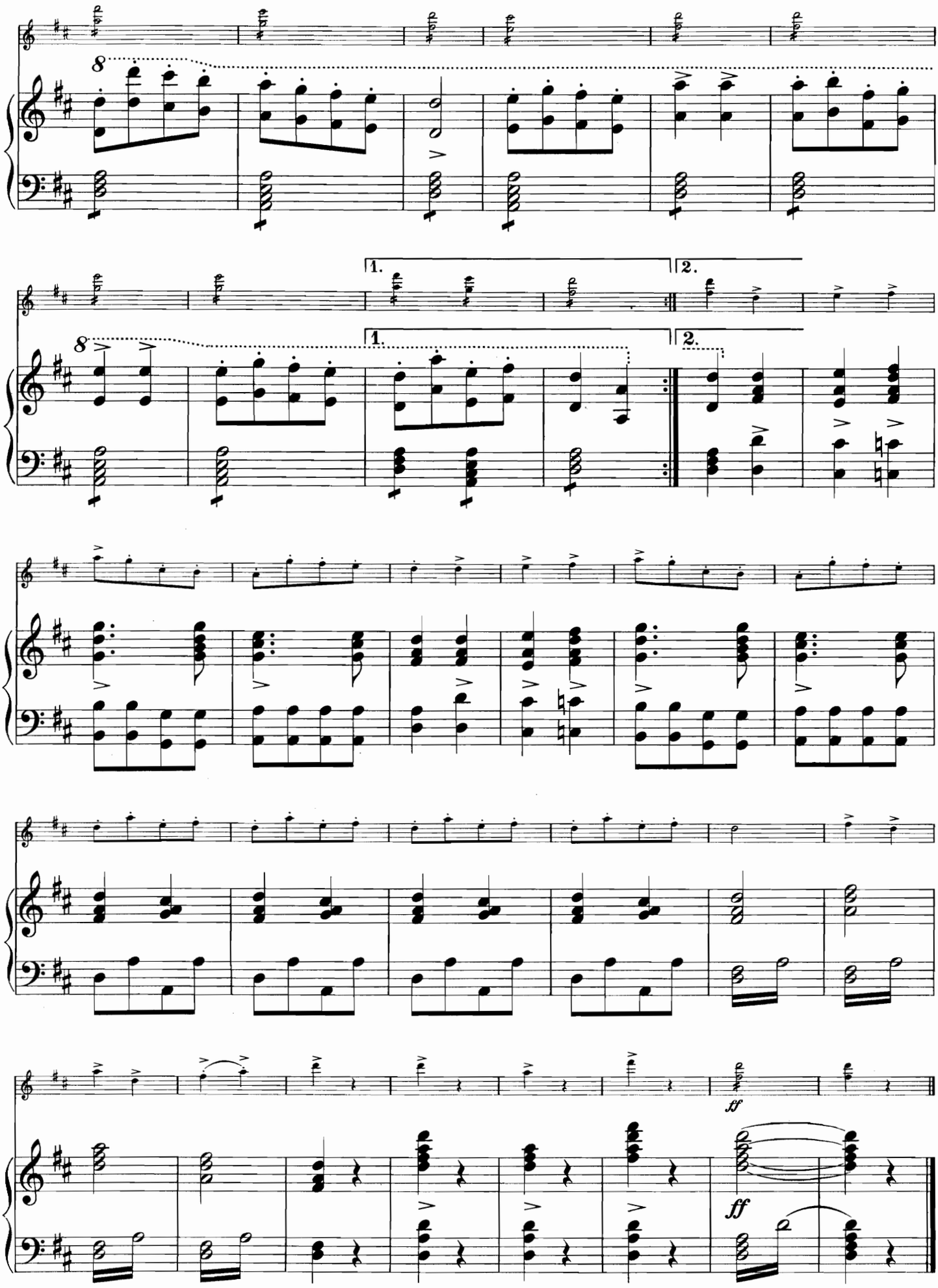


Allegretto moderato.




1.
2.
f
1.
2.
1.
2.
Galopp schließet nun den Ball. – Ce bal
f
cresc.
f
est original.
1.
2.
sf
p
1.
2.
sf
p

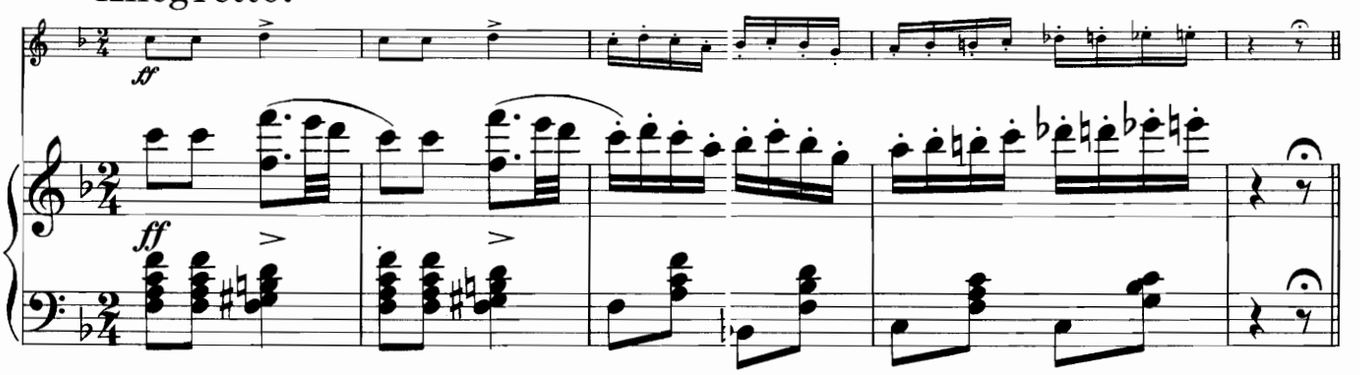

molto cresc. e rit.
molto cresc. e rit.
a tempo
ff
ff a tempo
8


8
1.
2.
1.
2.
ff
ff

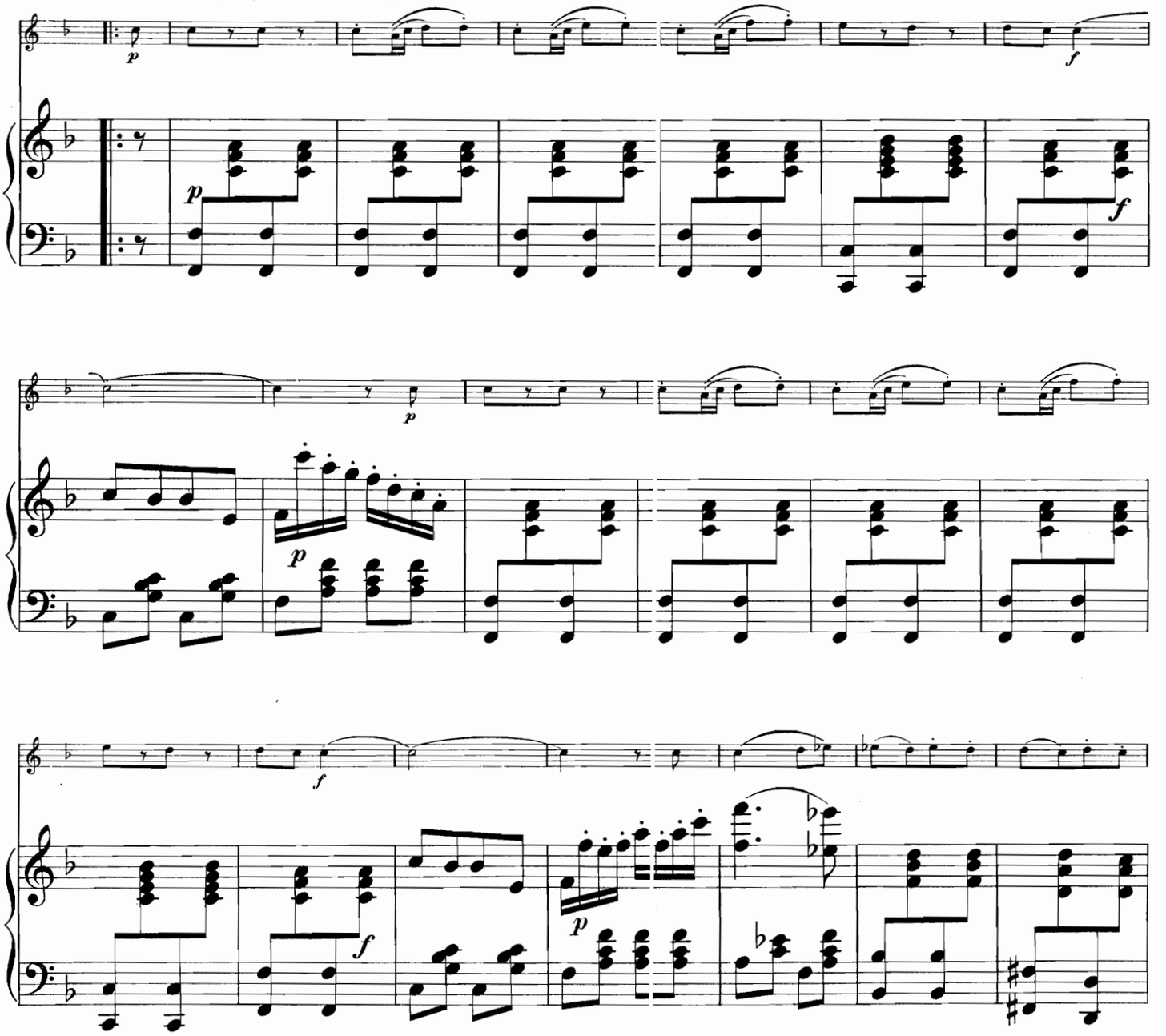
Couplets der Könige

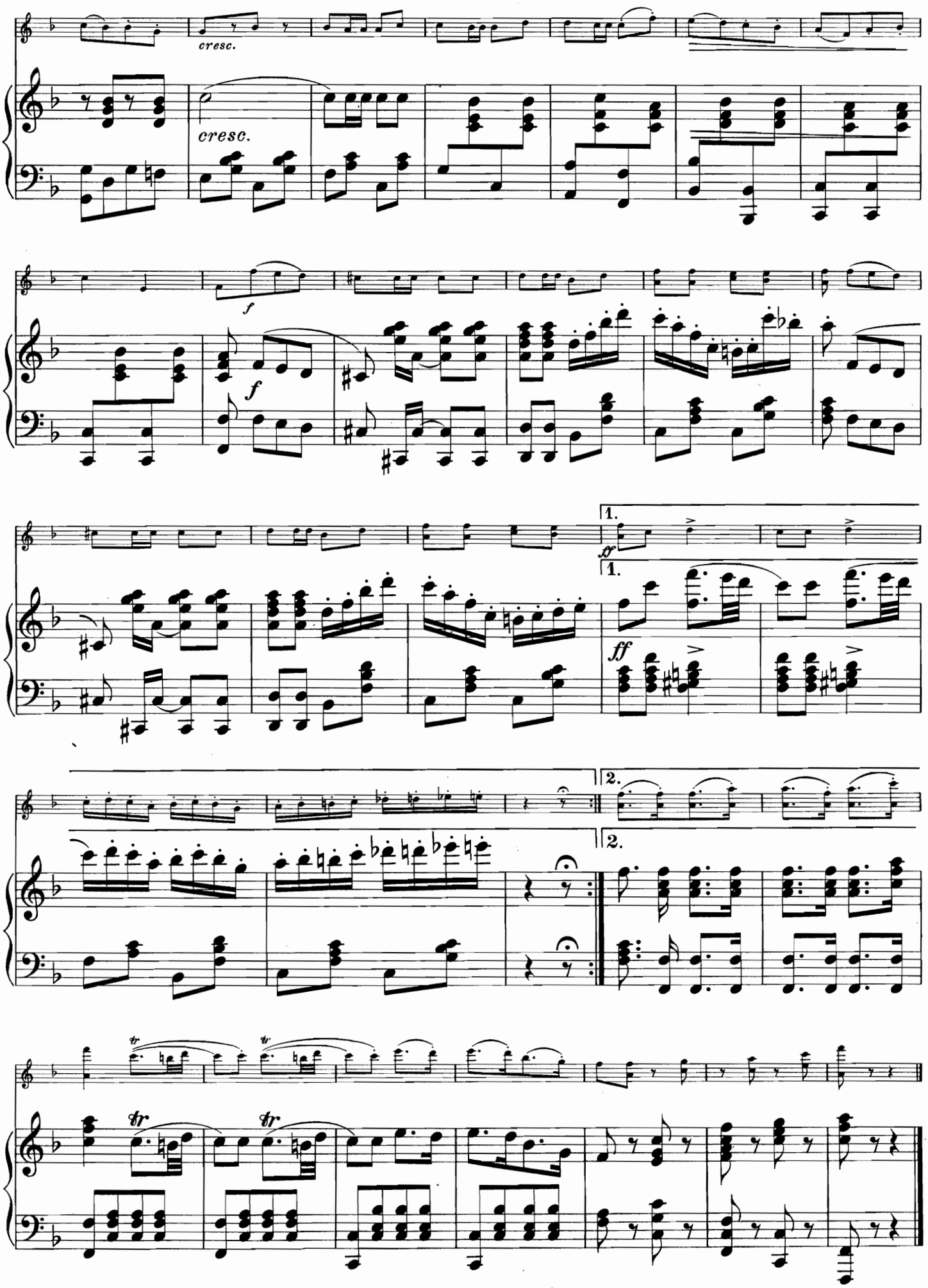
aus: Die schöne Helena. ✻ de: La Belle Hélène.

Allegretto.



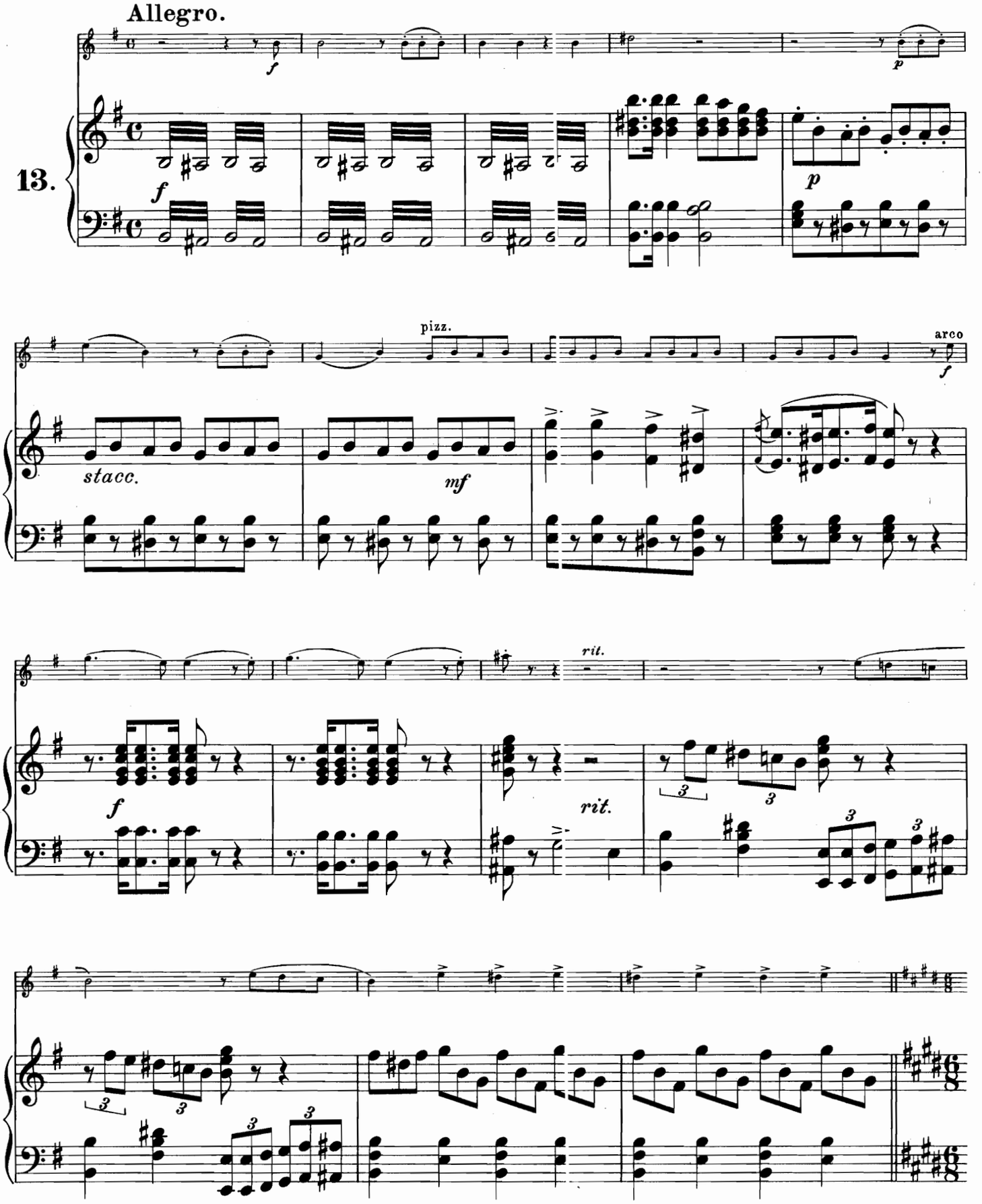
Ich bin Ajax, Held im Kriege. – Ces Rois remplis de vaillance.

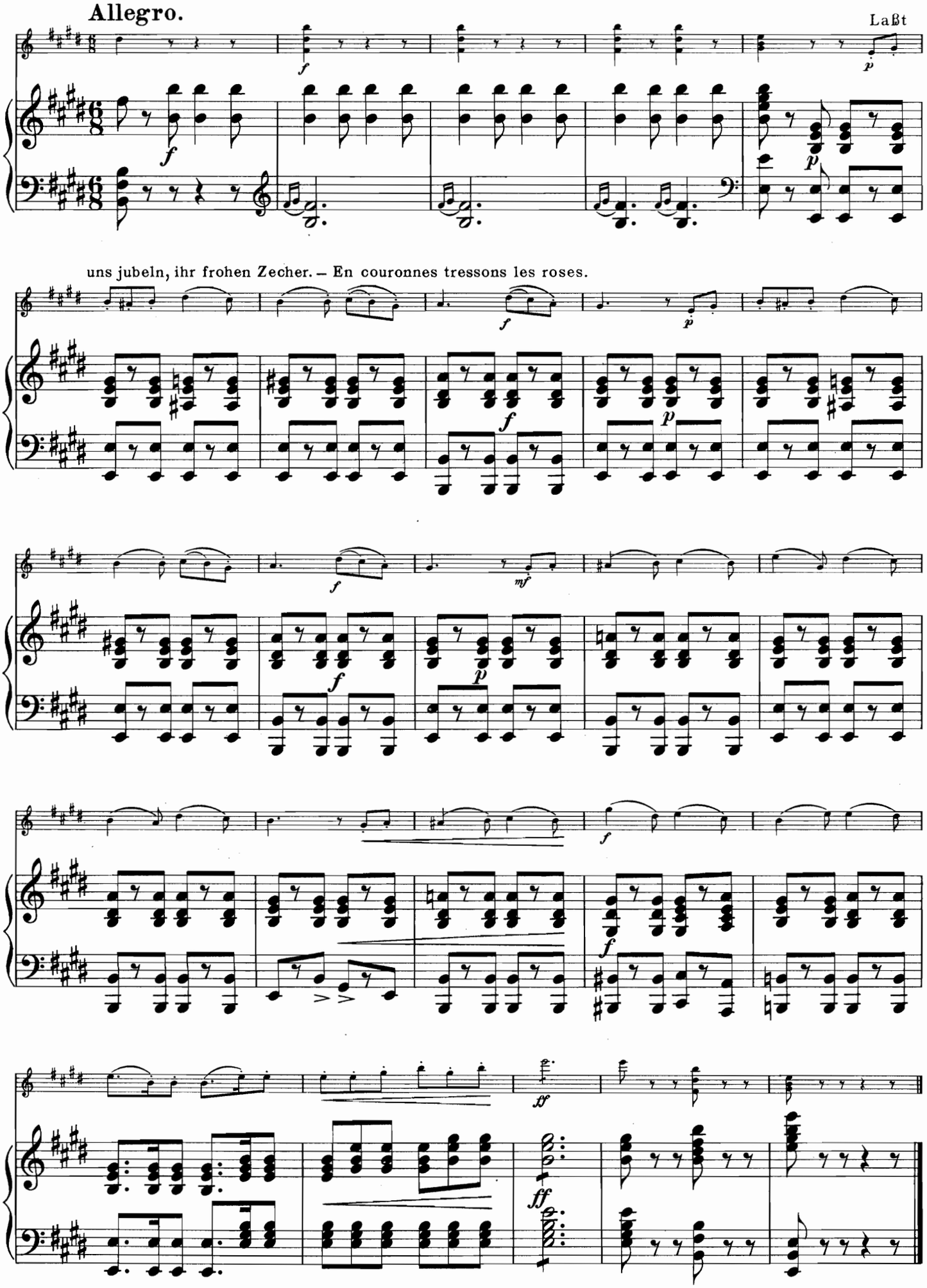



cresc.
cresc.
f
f
1.
fz
1.
ff
2.
2.
tr
tr
tr
tr

Finale

aus: Die schöne Helena. ※ le: La Belle Hélène.

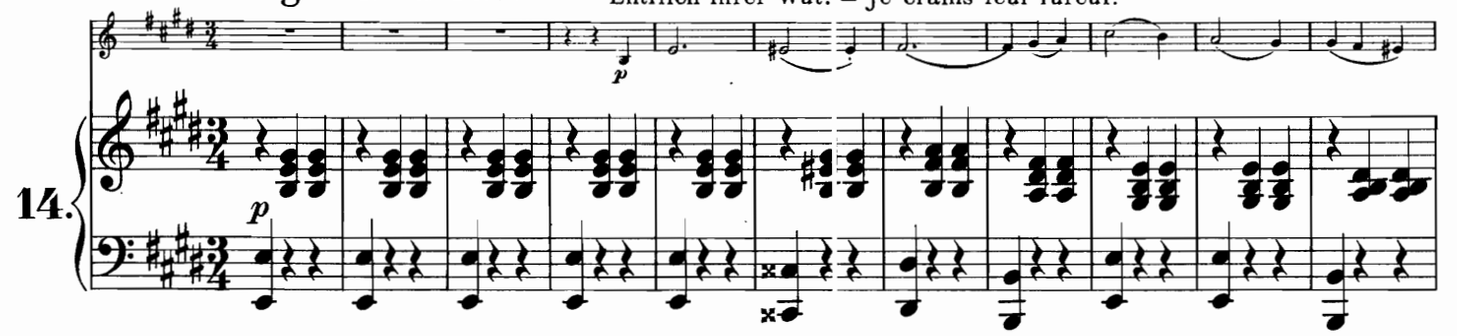


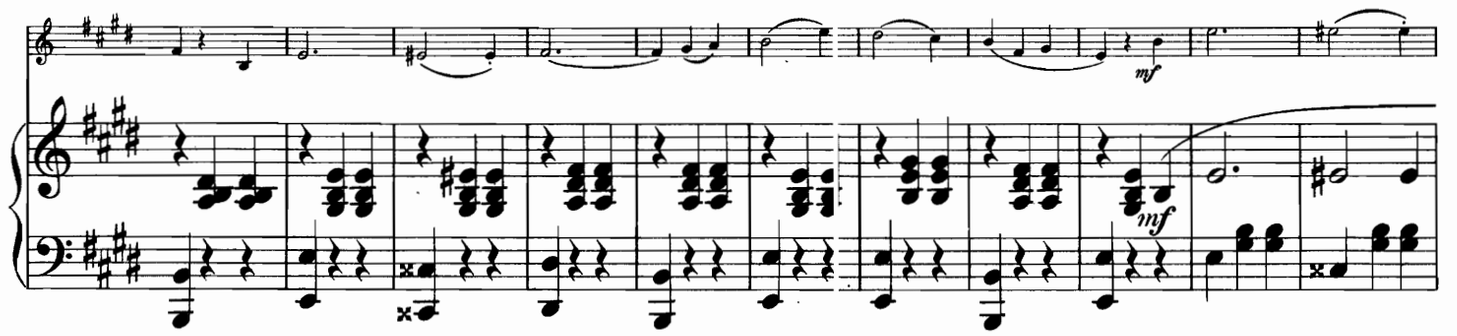

Allegro.
Laßt
uns jubeln, ihr frohen Zecher. – En couronnes tressons les roses.

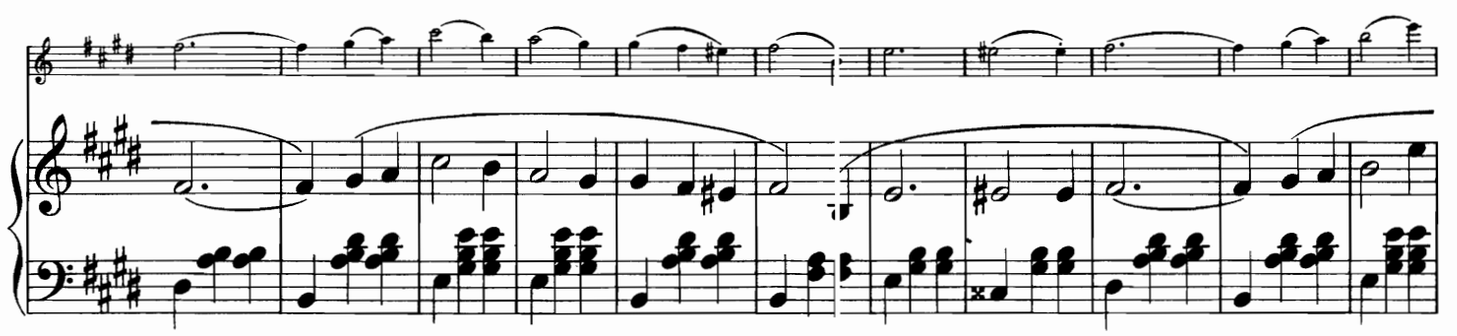
Walzerlied

aus: Die schöne Helena. ⁂ de: La Belle Hélène.

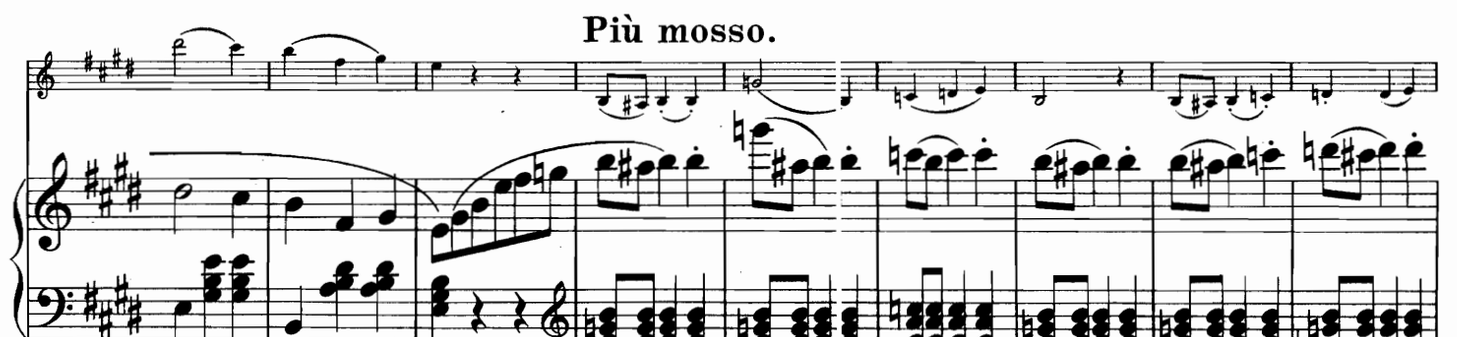
Allegro moderato. Entflieh ihrer Wut. – Je crains leur fureur.

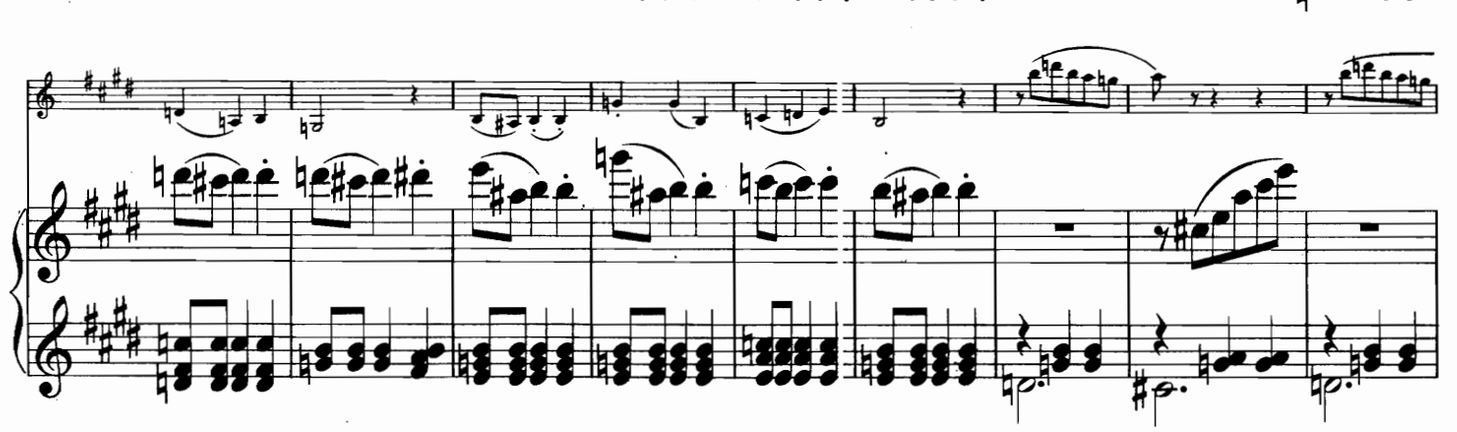


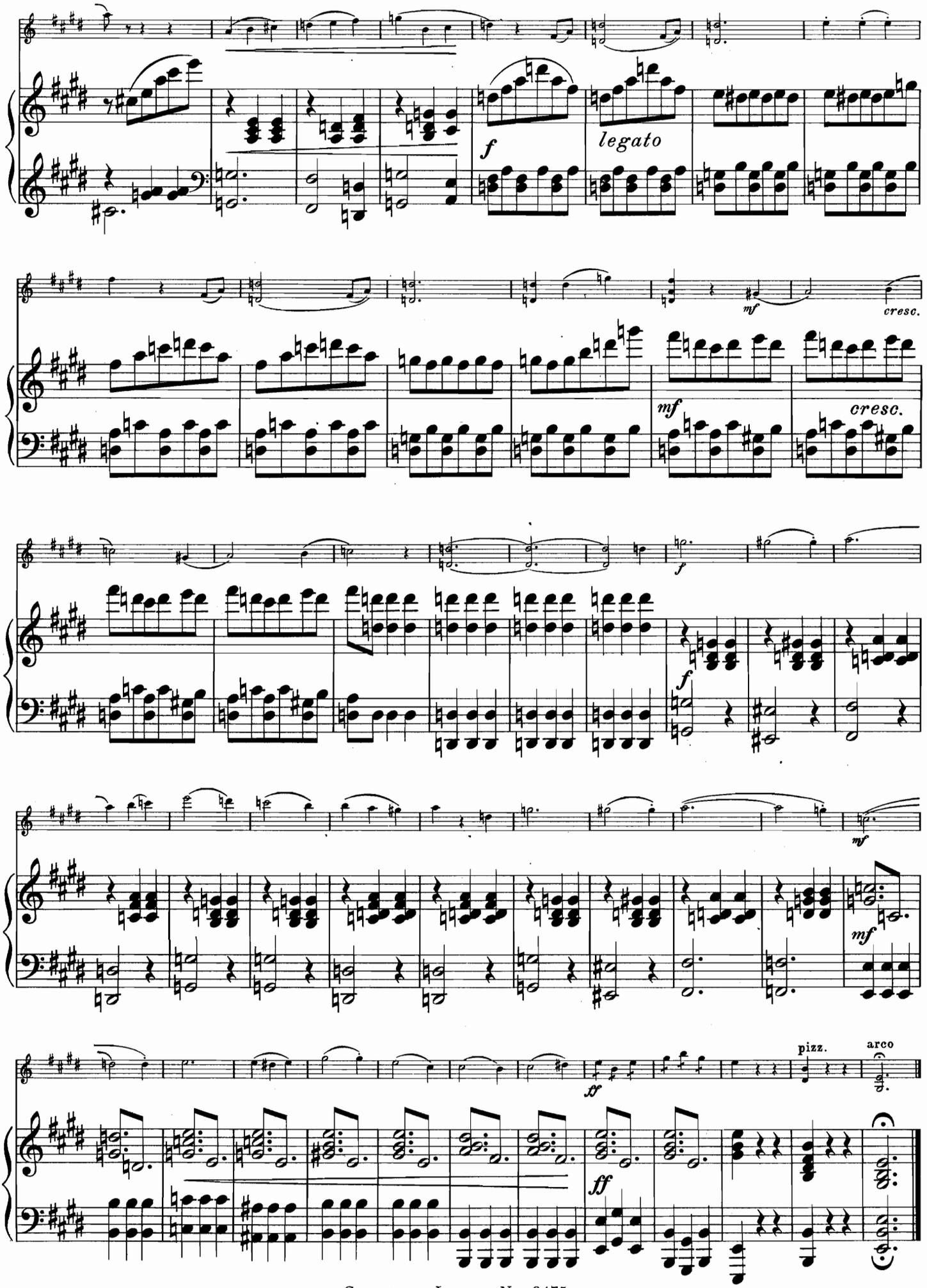




Più mosso.






f
legato
mf
cresc.
mf
cresc.
f
f
mf
mf
sf
pizz.
arco
ff

Arie

aus: Die schöne Helena. ※ de: La Belle Hélène.

Allegro. O göttlich Paar. – Amours divins!

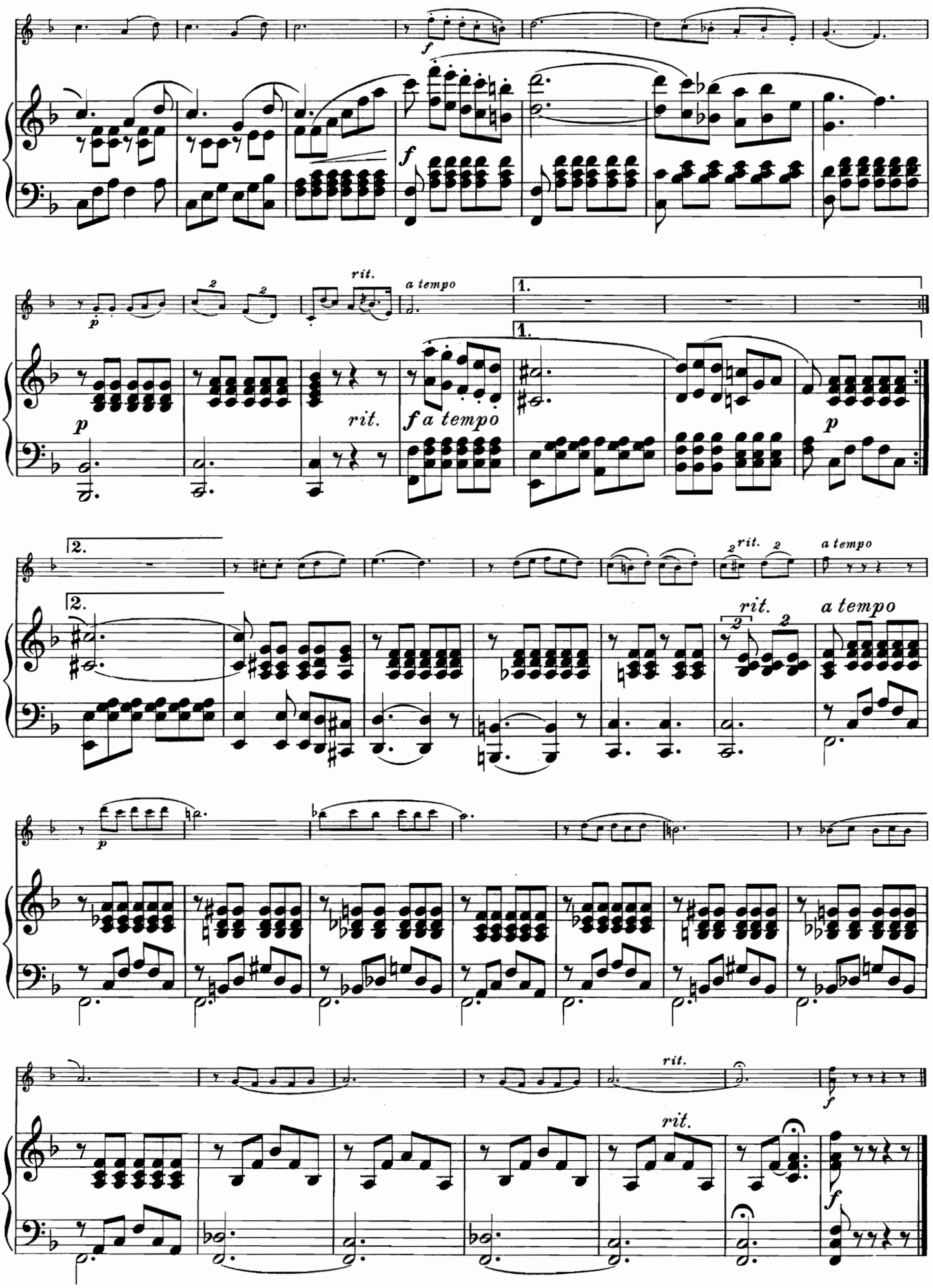
15.

p *simile* *p* *legato*

rall. *a tempo* *rall.* *a tempo*

p *p*

f p *p*


rit.
a tempo
1.
rit.
f a tempo
2.
rit.
a tempo
rit.
a tempo
rit.
rit.

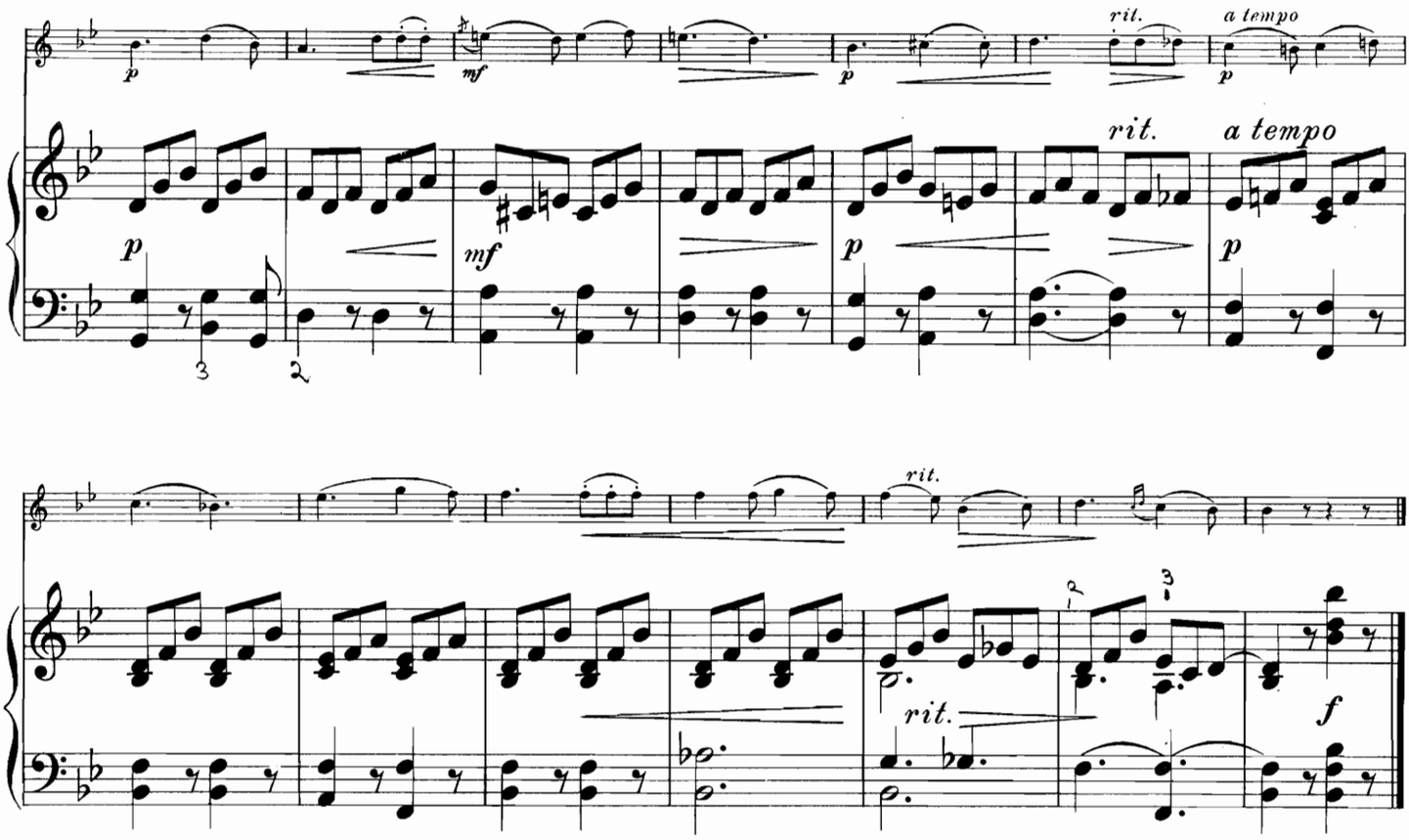
Fortunios Lied

aus: Fortunios Lied. ※ de: Chanson de Fortunio.

16.

Andante. Was ich so tief und heimlich trage. – Si vous croyez que je vais dire.

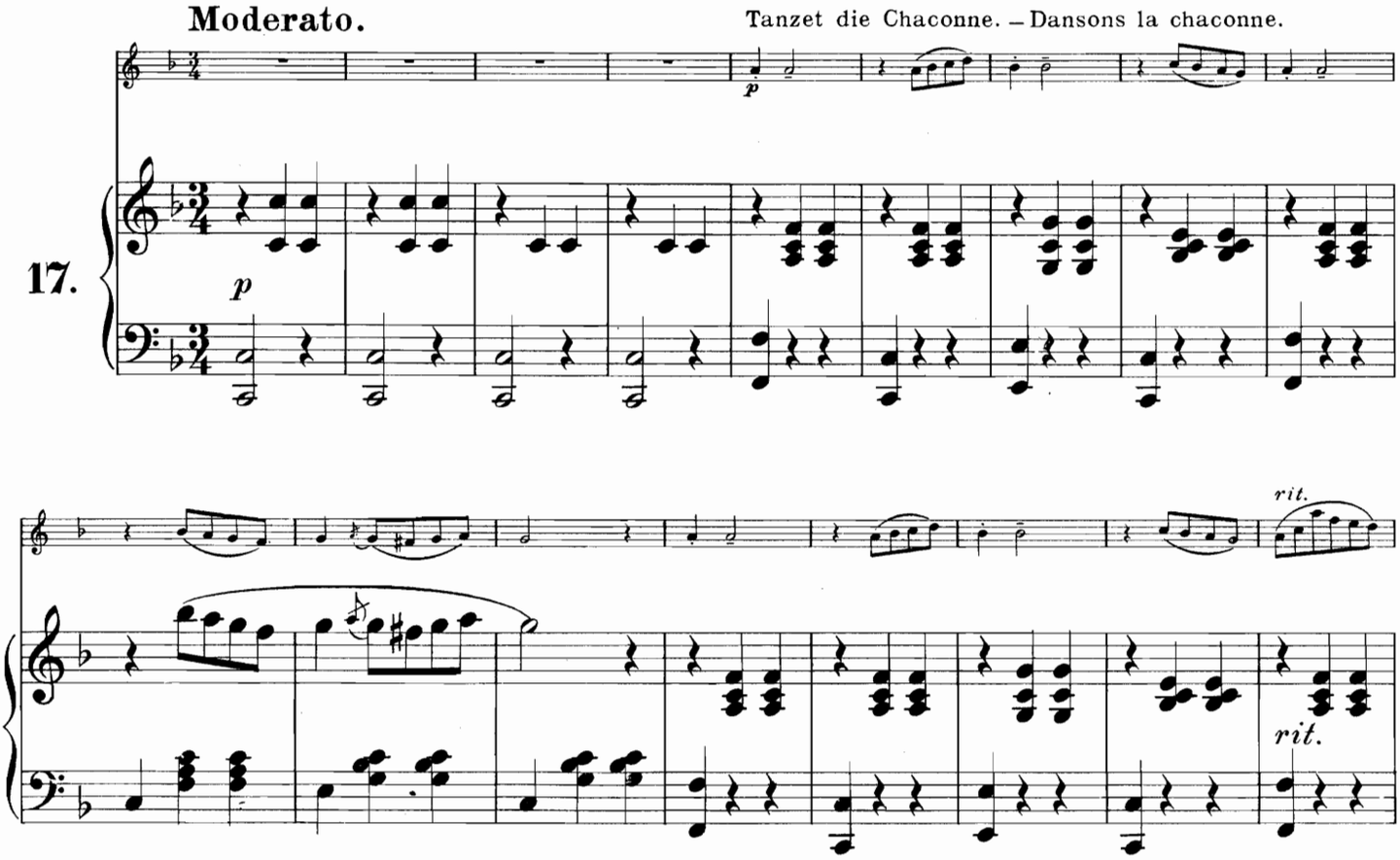
p con anima *legato* *pp* *dim.* *cresc.* *cresc.* *p* *mf* *p* *rit.* *a tempo* *mf* *p* *rit* *a tempo* *dim.* *cresc.* *dim.* *cresc.*

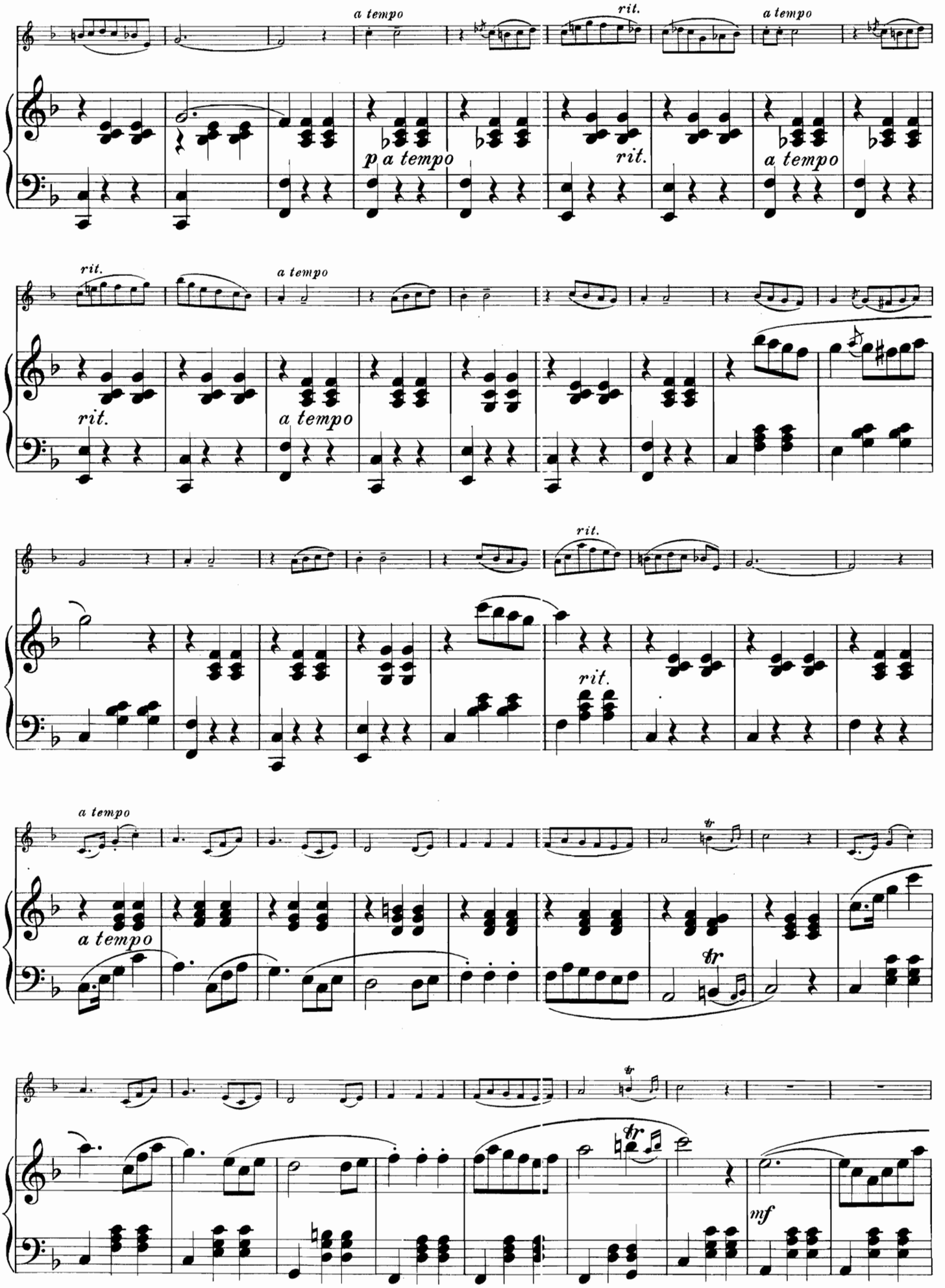


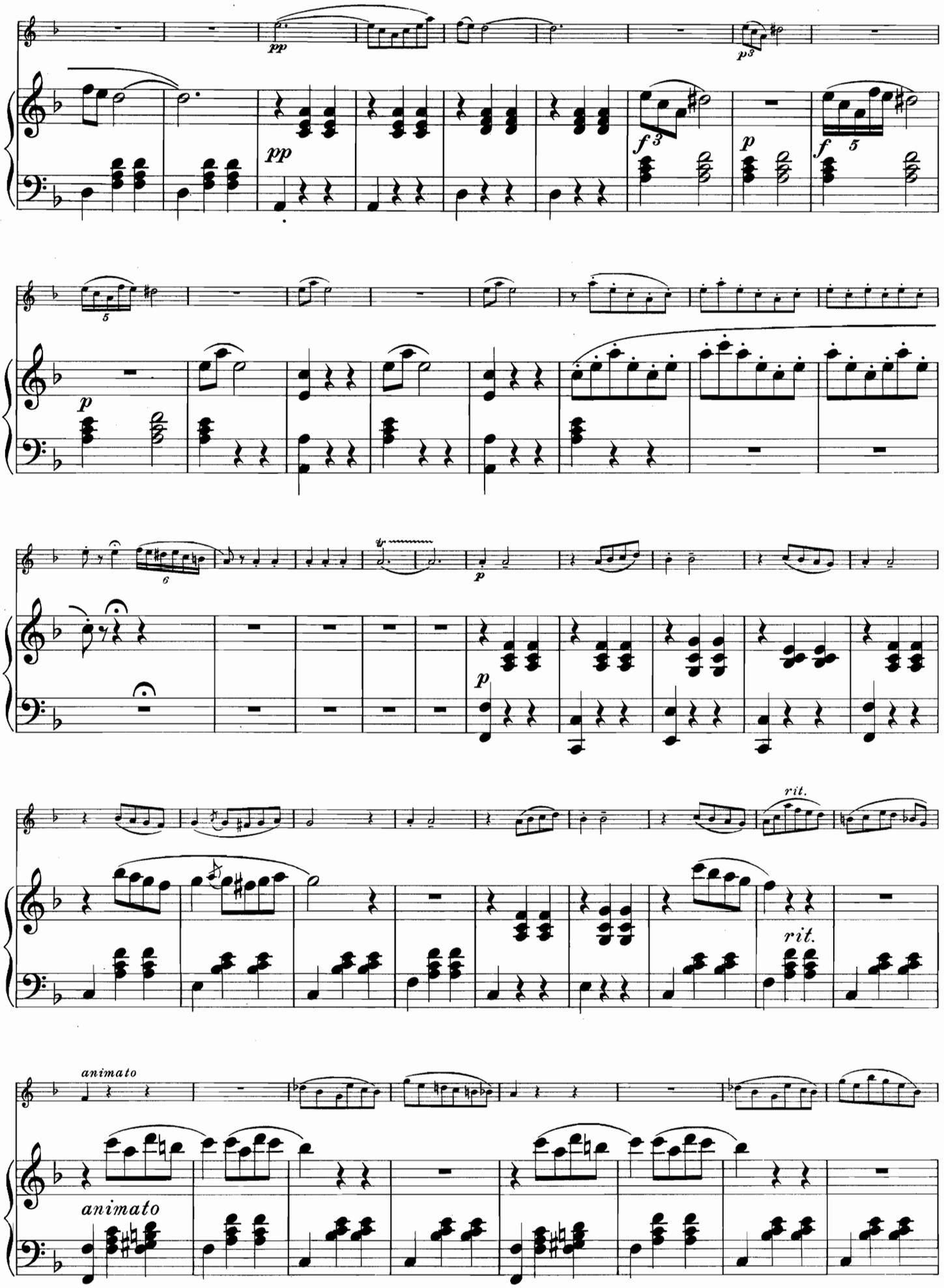
Chaconne

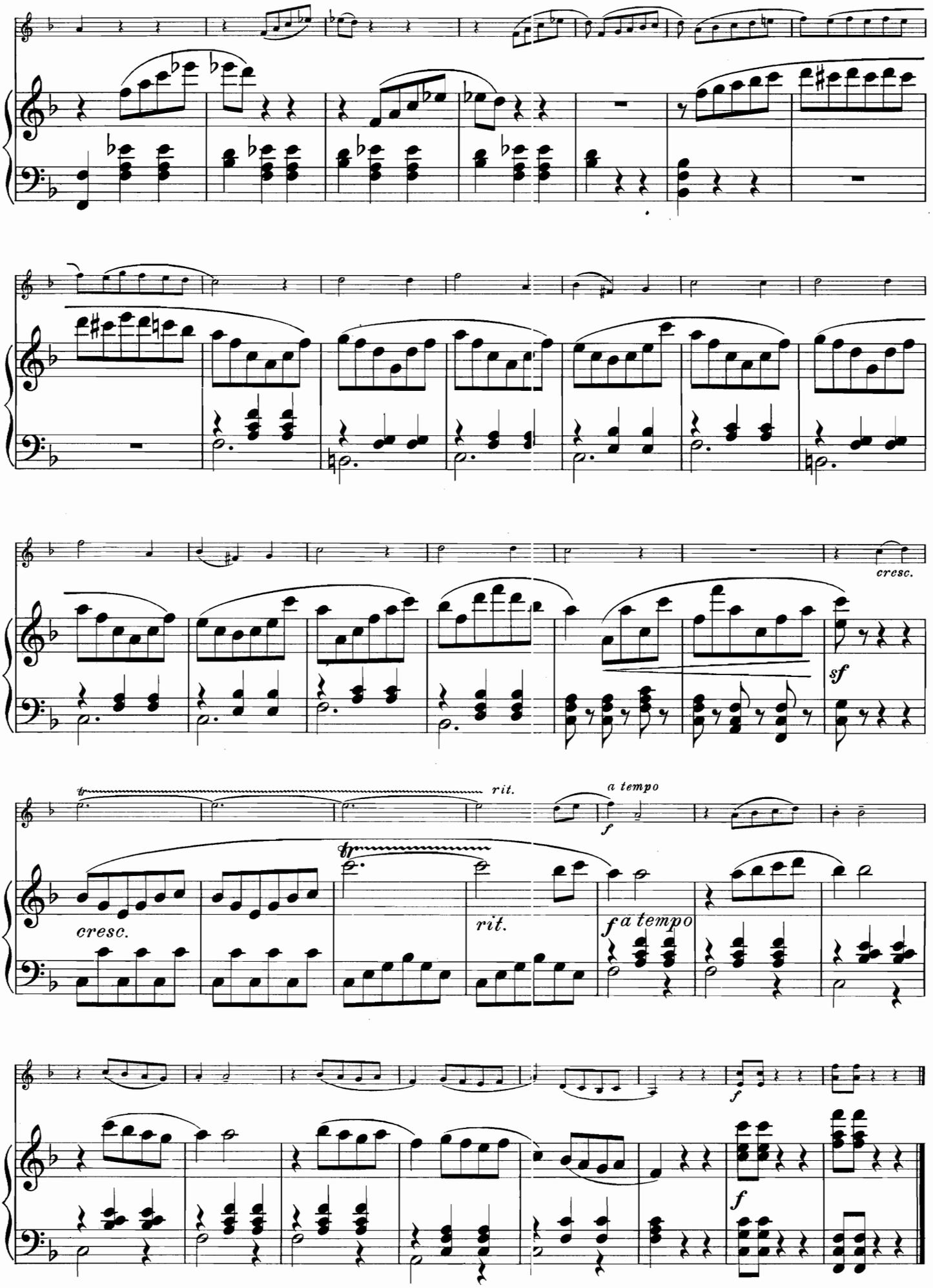
aus: Herr und Madame Denis. ⁂ de: Monsieur et Madame Denis.

Moderato. Tanzet die Chaconne. – Dansons la chaconne.




a tempo
rit.
a tempo
p a tempo
rit.
a tempo
rit.
a tempo
rit.
a tempo
rit.
rit.
a tempo
a tempo
tr
tr
tr
mf

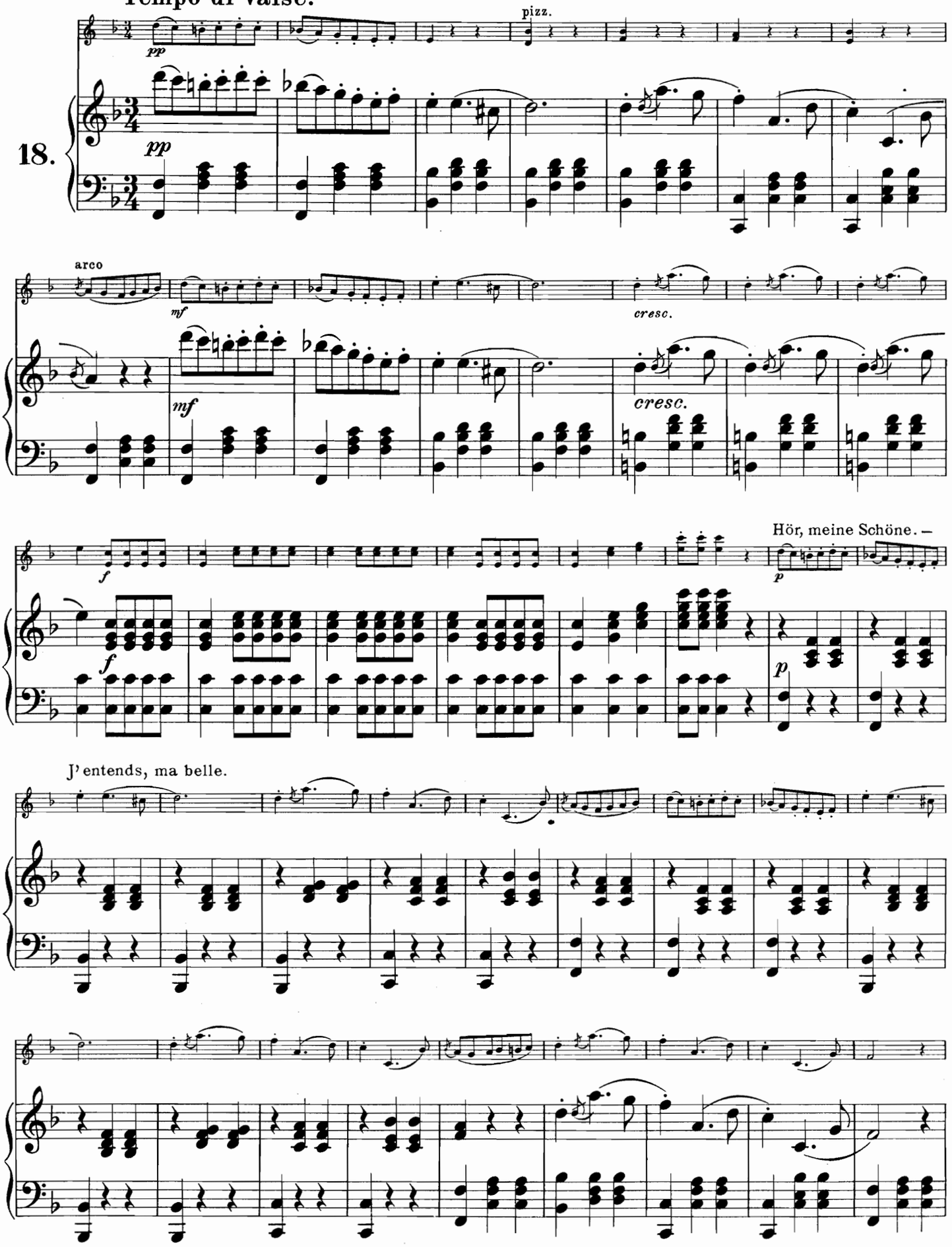

pp
p3
pp
f3
p
f
5
p
6
p
rit.
rit.
animato
animato

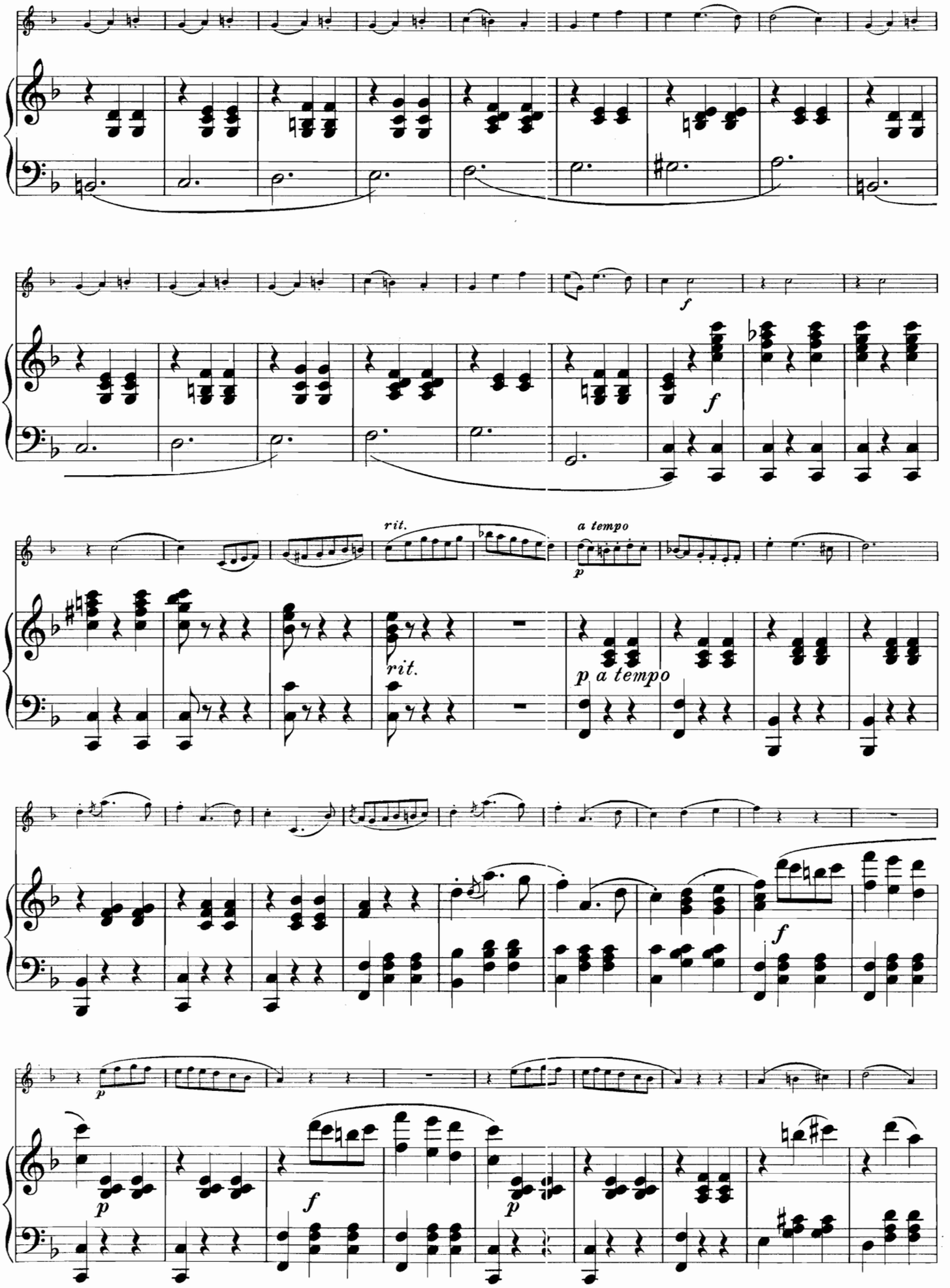

cresc.
sf
tr
rit.
a tempo
f
cresc.
tr
rit.
f a tempo
f
f

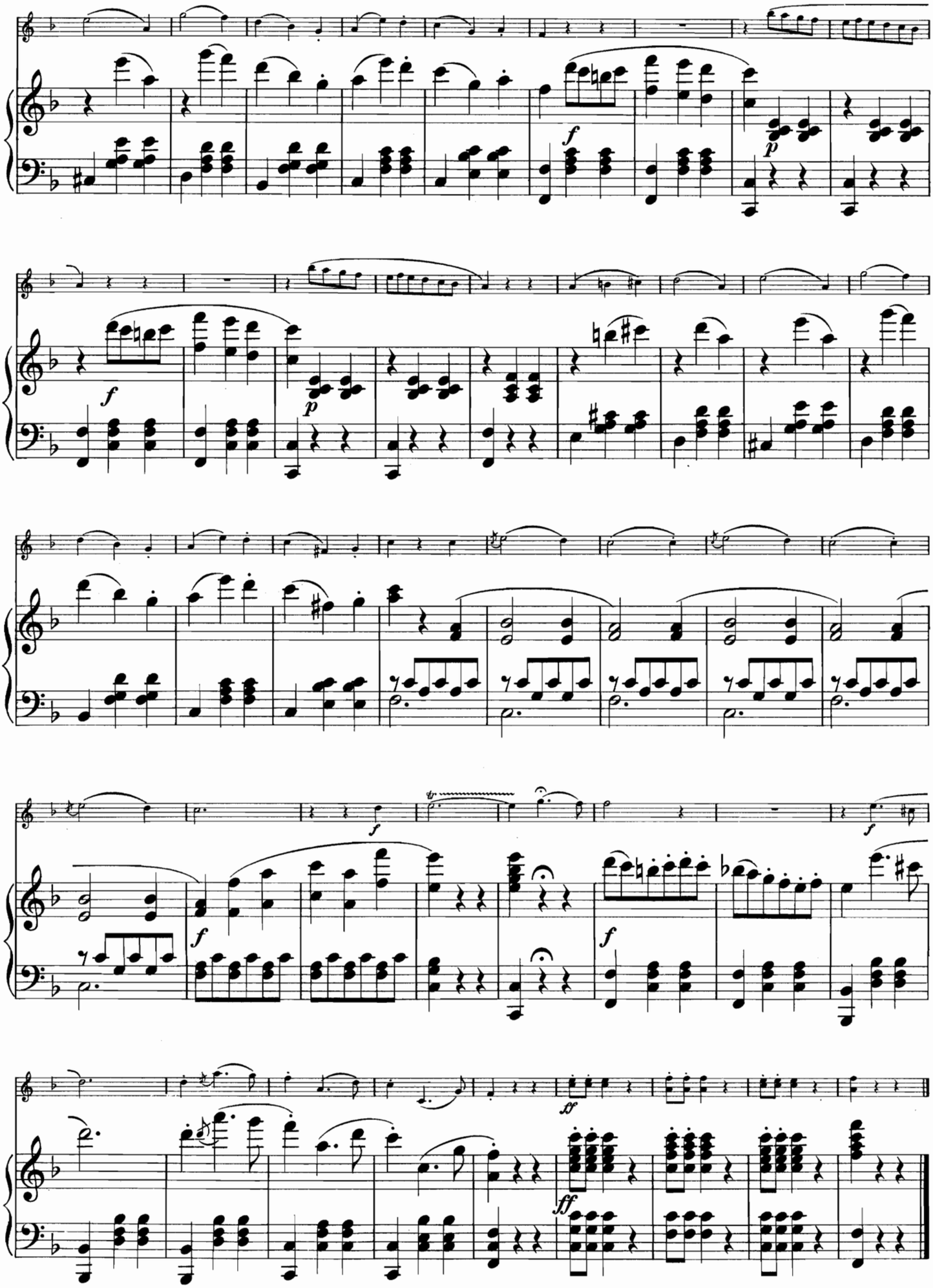
Walzer-Lied

aus: Ein Ehemann vor der Tür. ⁂ de: Le Mari à la porte.

Tempo di Valse.



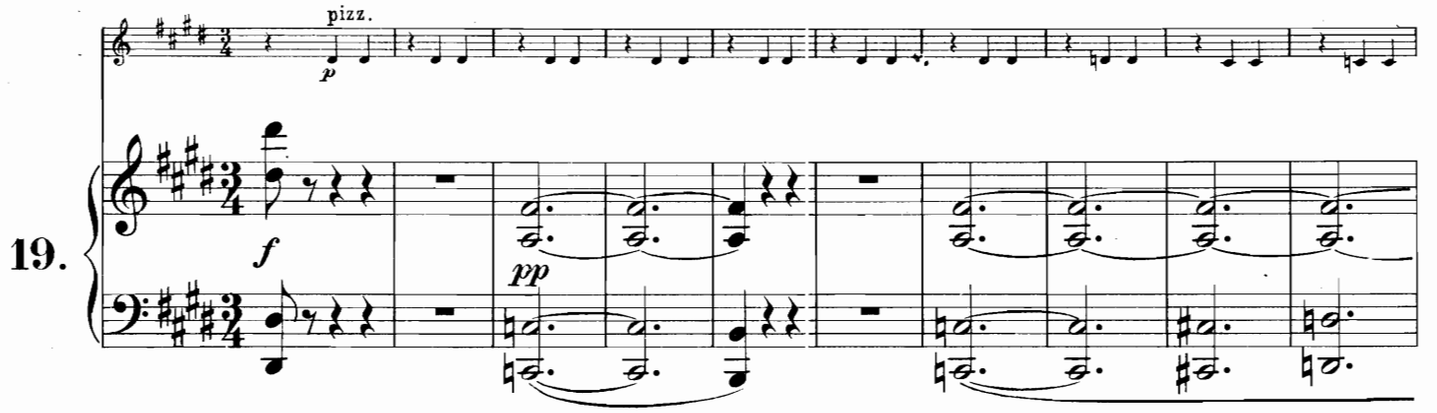

f
rit.
a tempo
p
rit.
p a tempo
f
p
f
p


f
p
f
p
f
f
f
f
ff
ff

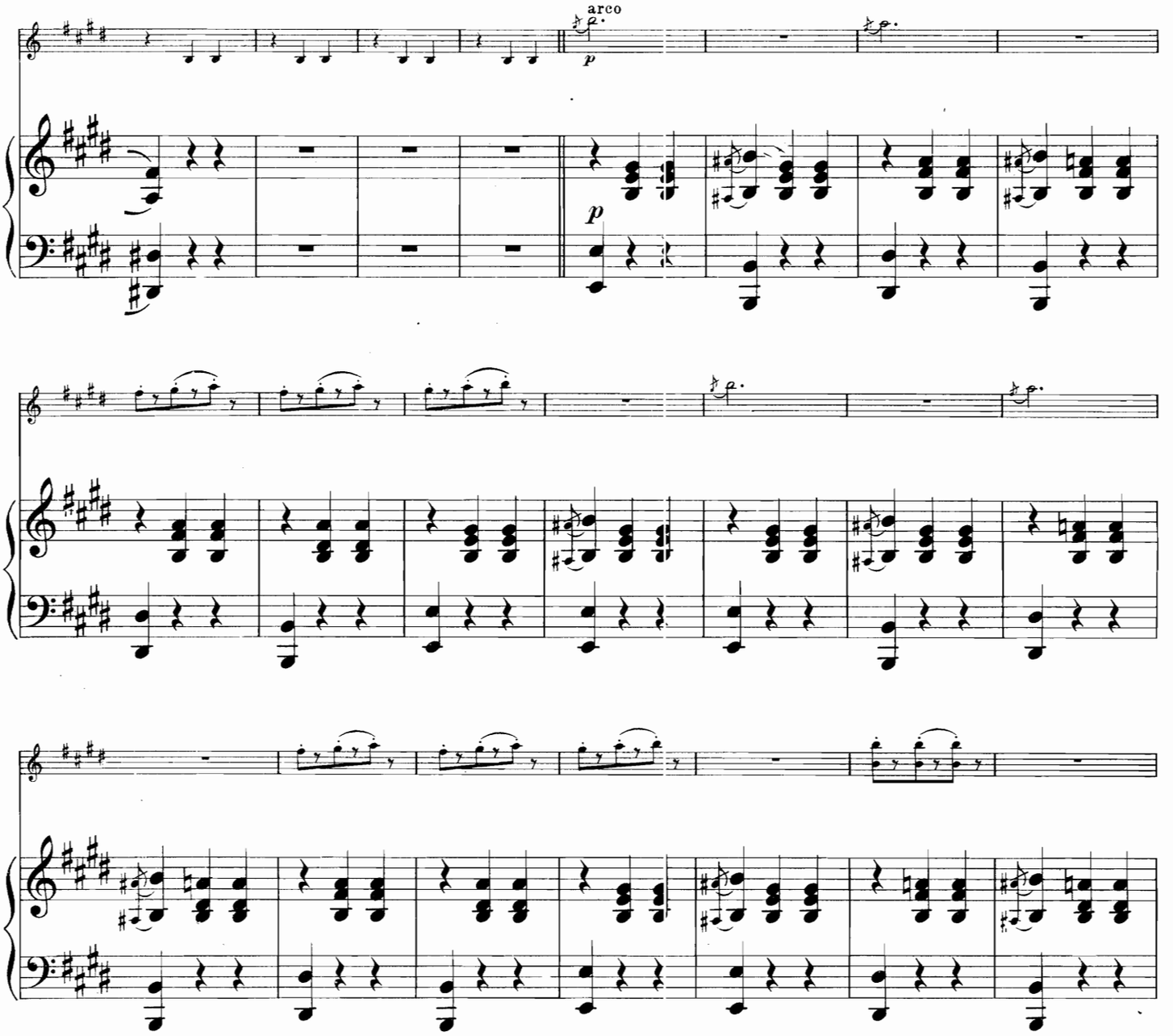
Kuß-Walzer

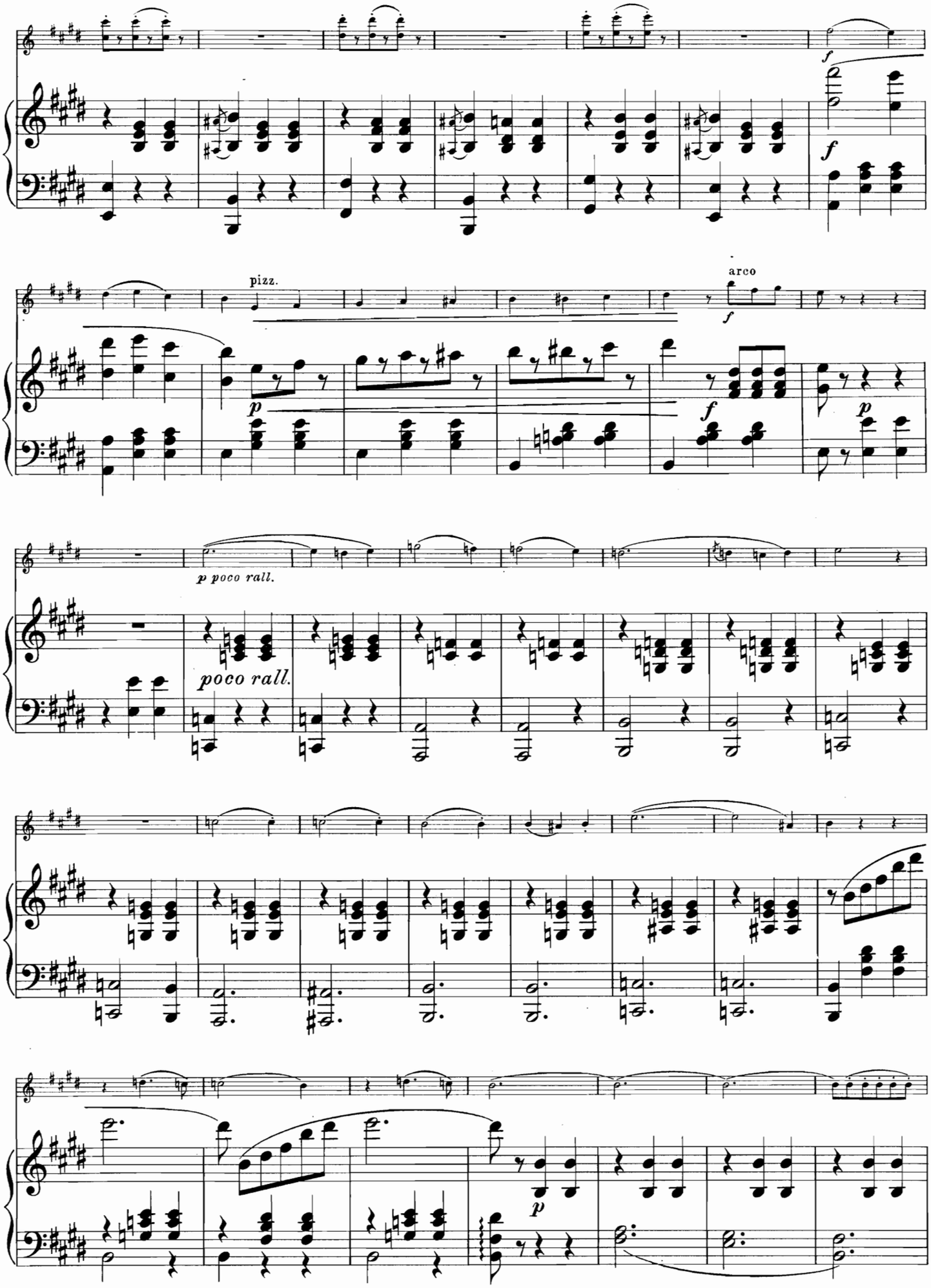
aus: Blaubart. ⁂ de: Barbe-Bleue.

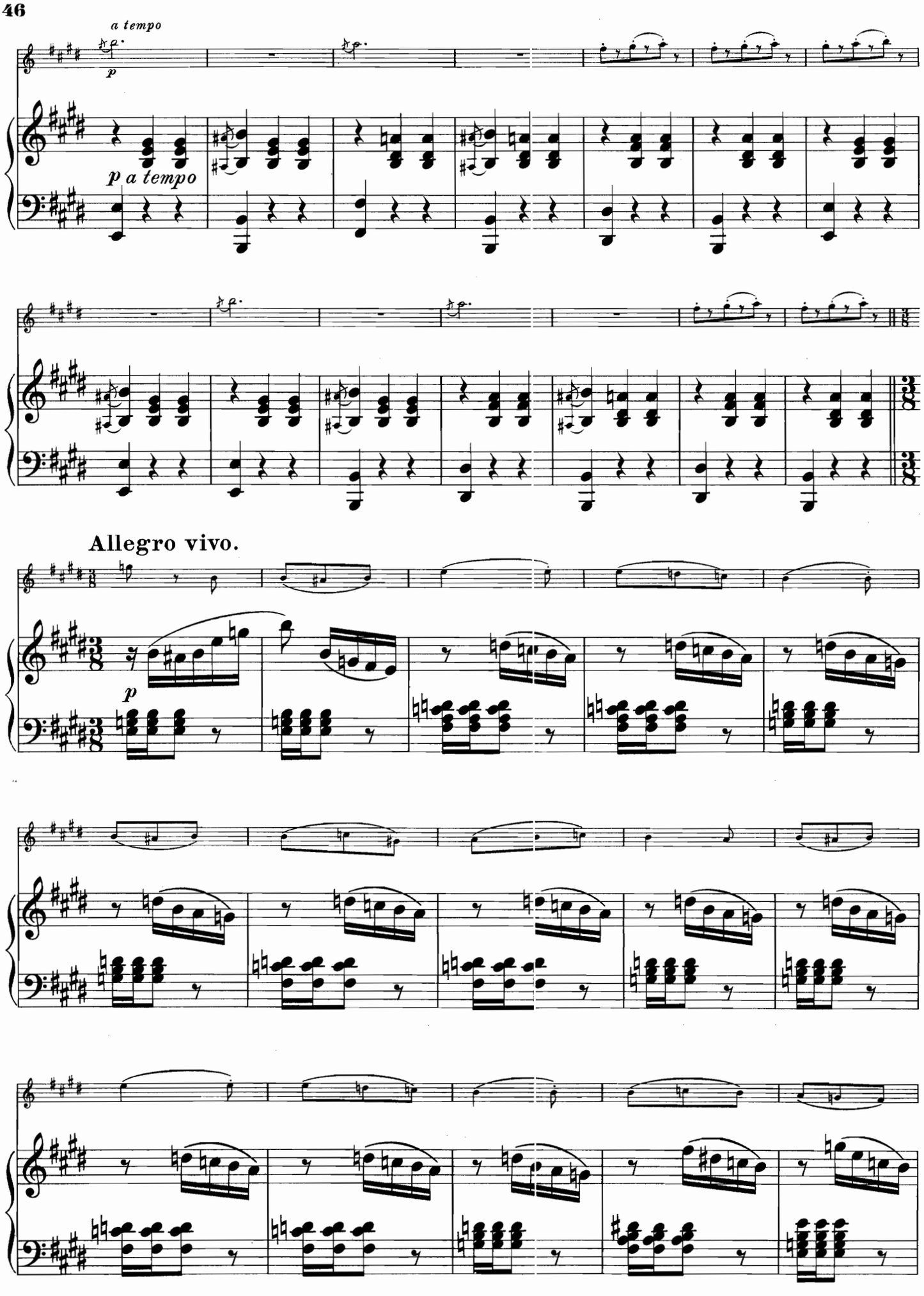
Moderato.

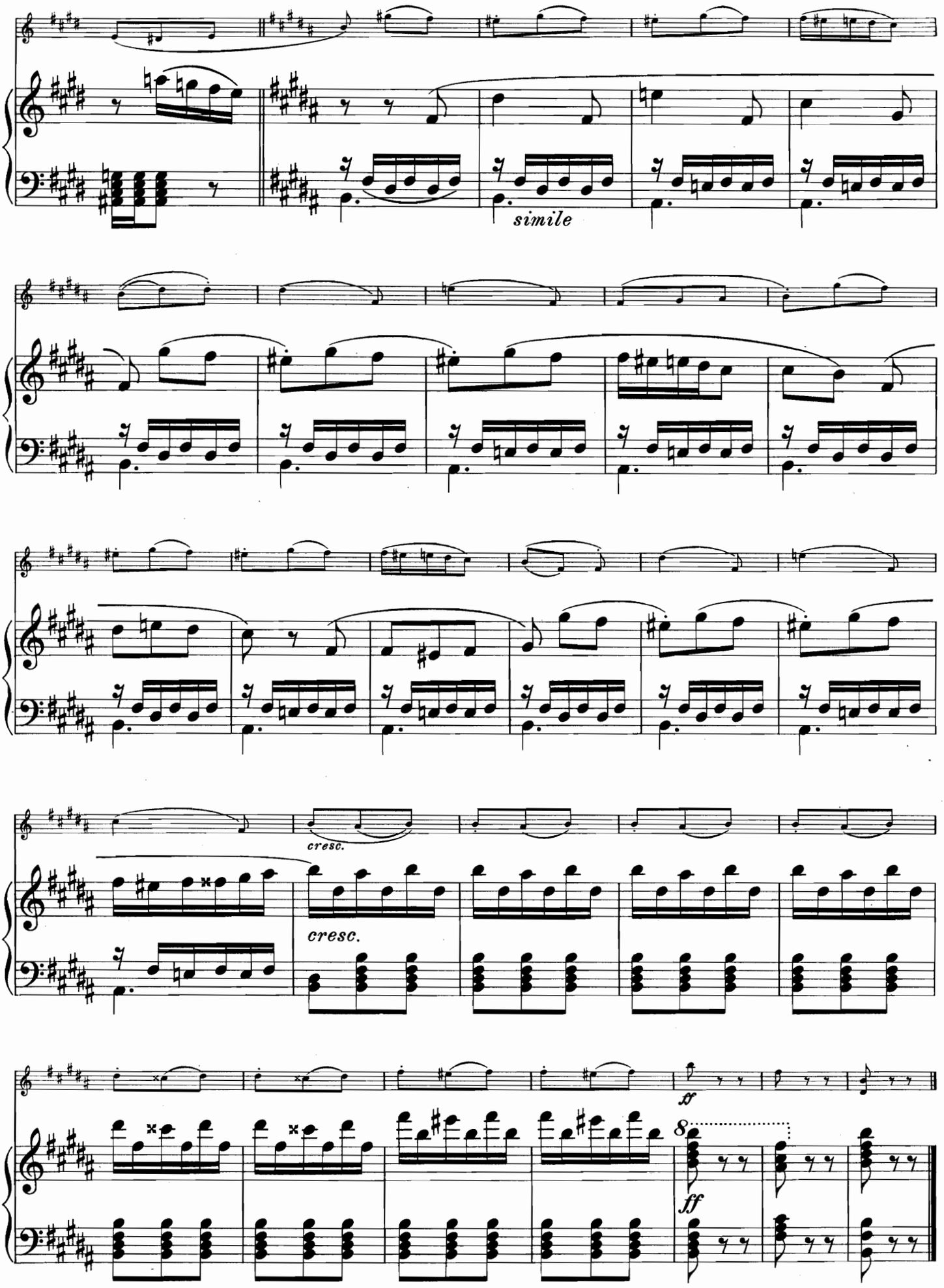


Moderato assai.




f
f
pizz.
arco
f
p
f
p
p poco rall.
poco rall.
p


a tempo
p
p a tempo
Allegro vivo.
p


simile
cresc.
cresc.
ff
8
ff

Druck von Henry Litolff's Verlag in Braunschweig.